



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

21-12-2005

Matin

woensdag

21-12-2005

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de M. Miguel Chevalier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'assurance obligatoire de la responsabilité civile pour les détectives privés" (n° 8998)

Orateurs: **Miguel Chevalier, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Nancy Caslo au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le surcroît de travail administratif pour les agents de police d'Anvers" (n° 9233)

Orateurs: **Nancy Caslo, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription dans des zones de logements de week-end" (n° 9285)

Orateurs: **Mark Verhaegen, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les retenues sur rémunération opérées à charge des fonctionnaires de police" (n° 9404)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation des fonctionnaires de police" (n° 9405)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les enquêtes effectuées par le Comité P" (n° 9406)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de

- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'impossibilité pour un chômeur de travailler comme sapeur pompier volontaire" (n° 9252)

INHOUD

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de invoering van een verplichte verzekering voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor privé-detectives" (nr. 8998)

Sprekers: **Miguel Chevalier, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Nancy Caslo aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe administratieve overlast voor politieagenten te Antwerpen" (nr. 9233)

Sprekers: **Nancy Caslo, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschrijven in weekendzones" (nr. 9285)

Sprekers: **Mark Verhaegen, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inhoudingen op het loon van politieambtenaren" (nr. 9404)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de politieambtenaren" (nr. 9405)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onderzoeken van het Comité P" (nr. 9406)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onmogelijkheid om als vrijwillige brandweerman te werken wanneer men werkloos is" (nr. 9252)

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les pompiers volontaires et le droit au chômage" (n° 9527)	7	- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige brandweerlieden en het recht op werkloosheid" (nr. 9527)	7
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Questions et interpellation jointes de	9	Samengevoegde vragen en interpellatie van	9
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement du réseau de mesure Télérad de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) et l'expertise dans ce domaine" (n° 9306)	9	- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het meetnet Telerad van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) en de expertise dienaangaande" (nr. 9306)	9
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le contrôle des sites nucléaires belges par l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne" (n° 9307)	9	- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toezicht op de Belgische nucleaire sites door het Internationaal Atoomagentschap in Wenen" (nr. 9307)	9
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation actuelle à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) et les nouvelles mesures à prendre suite à l'évaluation effectuée par une société de consultance externe" (n° 9308)	9	- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de huidige stand van zaken bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) en over nieuwe te nemen stappen na de evaluatie door een extern consultancybureau" (nr. 9308)	9
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation par une société de consultance externe de la direction de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN)" (n° 9309)	10	- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie door een extern consultancybureau van de directie van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC)" (nr. 9309)	10
- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déclarations contradictoires concernant l'Agence fédérale de contrôle nucléaire" (n° 9340)	10	- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegenstrijdige verklaringen over het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 9340)	10
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737)	10	- mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737)	10
<i>Orateurs:</i> Philippe De Coene, Muriel Gerkens, Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Philippe De Coene, Muriel Gerkens, Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Motions	24	Moties	24
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le non-respect de la législation linguistique par le CIC de Louvain" (n° 9218)	25	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overtreding van de taalwetgeving door het CIC in Leuven" (nr. 9218)	25
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael ,		<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Patrick Dewael ,	

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention d'une section francophone de la police fédérale dans le cadre d'une manifestation des supporters du Lierse" (n° 9316)

Orateurs: **Jan Mortelmans, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

26

Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten van een Franstalige sectie van de federale politie naar aanleiding van een manifestatie van Lierse-supporters" (nr. 9316)

Sprekers: **Jan Mortelmans, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

26

Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le retard en matière de prolongation des permis de séjour" (n° 9375)

Orateurs: **Stijn Bex, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

27

Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstand bij de verlengingen van verblijfsvergunningen" (nr. 9375)

Sprekers: **Stijn Bex, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

27

Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les informations fournies par l'Office des étrangers" (n° 9376)

Orateurs: **Stijn Bex, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

29

Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatieverstrekking door de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 9376)

Sprekers: **Stijn Bex, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

29

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 21 DÉCEMBRE 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 21 DECEMBER 2005

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 22 sous la présidence de M. Jean-Claude Maene.

01 Question de M. Miguel Chevalier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'assurance obligatoire de la responsabilité civile pour les détectives privés" (n° 8998)

01.01 Miguel Chevalier (VLD): L'obligation d'assurer la responsabilité civile pour les agents de gardiennage, instaurée en vertu de la loi de 1990 sur le gardiennage, ne s'applique pas aux détectives privés. Le ministre envisage-t-il d'étendre l'obligation à ces derniers ?

01.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Dans le cadre de leurs activités, les agents de gardiennage sont souvent confrontés à des situations conflictuelles avec des citoyens, notamment dans les dancings et à l'occasion d'événements divers, ce qui entraîne donc un risque important de dommages matériels. Il n'en va pas de même pour les détectives privés. Les conflits qui peuvent surgir lors d'une enquête menée par un détective opposeraient plutôt la personne qui fait l'objet d'une surveillance et le mandant, et sont généralement tranchés devant le tribunal. Mon administration n'a pas connaissance de cas de dommages dans le secteur des détectives privés. Si de tels dommages devaient se produire, je serais disposé à examiner l'opportunité d'instaurer une obligation d'assurance identique pour les détectives privés et, le cas échéant, à prendre en considération la proposition de loi.

De vergadering wordt geopend om 10.22 uur door de heer Jean-Claude Maene.

01 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de invoering van een verplichte verzekering voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor privé-detectives" (nr. 8998)

01.01 Miguel Chevalier (VLD): Sinds de Bewakingswet van 1990 geldt er een verplichte verzekering burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor bewakingsagenten. Voor de privé-detectives geldt deze verzekering niet. Is de minister bereid om dit systeem uit te breiden naar de privé-detectives?

01.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Bewakingsagenten bevinden zich bij hun activiteiten vaak in conflictueuze situaties met medeburgers, zoals in dancings en bij evenementen, met dus een groot risico van materiële schade. Dit geldt niet voor privé-detectives. De conflicten die voortspuiten uit een detectiveonderzoek, spelen zich eerder af tussen de onderzochte persoon en de opdrachtgever en worden meestal in een rechtbank beslecht. Mijn administratie is niet op de hoogte van schadegevallen in de sector van de privé-detectives. Wanneer dit zich zou voordoen, ben ik bereid de wenselijkheid van een analoge verzekeringsplicht voor privé-detectives te overwegen en desgevallend het wetsvoorstel in overweging te nemen.

01.03 Miguel Chevalier (VLD) : Je retiendrai principalement que le ministre envisage de prendre ma proposition de loi en considération car les cas de dommages matériels résultant d'activités menées par des détectives privés sont une réalité.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Nancy Caslo au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le surcroît de travail administratif pour les agents de police d'Anvers" (n° 9233)

02.01 Nancy Caslo (Vlaams Belang) : Depuis peu, les agents anversois doivent rédiger un rapport écrit supplémentaire sur leurs opérations, alors que toutes ces données sont disponibles sous la forme électronique. Pourquoi cette mesure a-t-elle été instaurée ? Le ministre compte-t-il la supprimer ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les parties concernées ? Le ministre diffusera-t-il une circulaire à ce sujet ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : À l'initiative du procureur du Roi et en concertation avec la direction locale du corps de police, un projet pilote a été lancé en vue de simplifier les tâches administratives auxquelles sont astreints les fonctionnaires de police.

Il convient à cet égard d'établir une nette distinction entre les tâches administratives qui ne relèvent pas de la compétence des fonctionnaires de police et la charge administrative qui découle des missions judiciaires des agents. Le rapport remplace le carnet que chaque policier utilise pour prendre des notes en vue de la rédaction du procès-verbal et est donc indispensable à la rédaction d'un procès-verbal correct après une intervention.

Le remplacement du carnet par un formulaire standard permet d'assurer l'uniformité et de réduire la charge de travail administrative.

Il s'agit en l'occurrence d'une mesure de gestion concernant une affaire judiciaire et je ne puis dès lors pas intervenir.

02.03 Nancy Caslo (Vlaams Belang): Les agents sont effectivement contraints de travailler davantage et ce surcroît de travail n'est guère appréciée dans les zones de police. Le ministre se livre à une mise en scène médiatique et promet davantage de policiers dans la rue mais cela ne se fait nullement sentir dans les zones de police. Le policier local est le dupe de cette politique déplorable.

01.03 Miguel Chevalier (VLD): Ik onthoud vooral dat de minister mijn wetsvoorstel in overweging wil nemen, want er zijn wel degelijk voorbeelden van materiële schade bij de activiteiten van privé-detectives.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Nancy Caslo aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe administratieve overlast voor politieagenten te Antwerpen" (nr. 9233)

02.01 Nancy Caslo (Vlaams Belang): Antwerpse agenten moeten sinds kort een extra schriftelijk verslag opstellen van hun verrichtingen, terwijl toch alle gegevens elektronisch beschikbaar zijn. Waarom werd deze maatregel ingevoerd? Zal de minister deze maatregel laten intrekken? Werd er reeds overleg gepleegd met de betrokken partijen? Zal de minister ter zake een rondzendbrief versturen?

02.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Op initiatief van de procureur des Konings en in overleg met de lokale korpsleiding werd gestart met een proefproject ter vereenvoudiging van de administratieve werklust van de politieambtenaren.

Administratieve taken die niet behoren tot de bevoegdheid van politieambtenaren, en administratieve werklust die voortvloeit uit gerechtelijke werkzaamheden van agenten, moeten daarbij duidelijk onderscheiden worden. Het verslag vervangt het verslagboekje, dat elke politiemann gebruikt om notities te maken met het oog op de redactie van het pv en is dus onontbeerlijk om na een tussenkomst een degelijk pv op te stellen.

De vervanging van het verslagboekje door een standaardformulier zorgt voor eenvormigheid en vermindering van de administratieve werklust.

Aangezien het hier gaat om een beheersmaatregel met betrekking tot een gerechtelijke aangelegenheid, kan ik hier niet in interveniëren.

02.03 Nancy Caslo (Vlaams Belang): Men legt de agenten wel degelijk meer werklust op en dat wordt niet gewaardeerd in de politiezones. De minister voert een mediaspektakel op en belooft meer blauw op straat, maar daar is niets van te merken in de lokale zones. De lokale agent is de dupe van dit wanbeleid.

L'incident est clos.

03 Question de M. Mark Verhaegen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inscription dans des zones de logements de week-end" (n° 9285)

03.01 **Mark Verhaegen** (CD&V) : En réponse à une question que je lui ai adressée le 14 juillet 2004 sur le problème de l'inscription dans des zones de logements de week-end, le ministre a confirmé les lacunes de la politique menée par les parquets en matière de poursuites.

Les bourgmestres responsables de territoires comprenant des logements de week-end sont invariablement pris entre deux feux. D'une part, le décret flamand relatif à l'aménagement du territoire interdit de séjourner de manière permanente dans un logement de week-end et, d'autre part, les bourgmestres sont toutefois tenus d'inscrire les habitants dans le registre de population.

Le mois dernier, deux réunions ont été organisées à ce sujet avec des bourgmestres de Campine. Un collaborateur du cabinet a indiqué que, pour l'avenir, on projetait d'inscrire les occupants de logements de week-end dans un registre de population distinct, ce qui constituerait un pas dans la bonne direction

Comment le ministre pense-t-il résoudre ce problème ? Prépare-t-il une telle initiative ? A quand les propositions de loi ou les nécessaires modifications de la loi ?

03.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : L'obligation pour les communes d'inscrire dans le registre de population les personnes qui établissent leur résidence principale dans des zones où cette démarche est interdite ne sera pas supprimée. L'inscription au registre de population constitue toutefois une mesure administrative et ne confère en aucun cas le droit de séjourner de manière permanente dans un lieu où ce n'est pas autorisé.

L'arrêté royal du 16 juillet 1992 permet l'inscription provisoire, qui peut devenir définitive après trois ans si la commune omet de mettre un terme à la situation irrégulière.

Le 22 novembre, deux de mes collaborateurs ont assisté à Geel à une réunion des bourgmestres campinois. L'une des solutions formulées à cette

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschrijven in weekendzones" (nr. 9285)

03.01 **Mark Verhaegen** (CD&V): Toen ik op 14 juli 2004 een vraag stelde over de inschrijvingsproblematiek in weekendzones, bevestigde de minister het gebrek aan vervolgingsbeleid door de parketten.

Burgemeesters met weekendverblijven op hun grondgebied, bevinden zich nog altijd tussen twee vuren. Enerzijds bepaalt het Vlaamse decreet op de ruimtelijke ordening dat men in een weekendhuis niet permanent mag wonen, anderzijds zijn de burgemeesters wel verplicht om de bewoners in te schrijven in het bevolkingsregister.

Vorige maand waren er hierover twee vergaderingen met enkele Kempense burgemeesters. Een kabinetsmedewerker zei dat men de bewoners van weekendverblijven in de toekomst wil laten inschrijven in een apart bevolkingsregister. Dat zou een stap in de goede richting zijn.

Hoe wil de minister dit probleem oplossen? Werkt de minister aan een dergelijk initiatief? Wanneer zullen de noodzakelijke wetsvoorstellen of wetswijzigingen er komen?

03.02 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): De verplichting van de gemeenten om personen die hun hoofdverblijfplaats vastleggen in zones waar dat verboden is, toch in te schrijven in het bevolkingsregister zal niet worden afgeschaft. De inschrijving in het bevolkingsregister is evenwel een administratieve maatregel en impliceert zeker geen toelating om permanent te verblijven op een plaats waar dat niet toegestaan is.

Het KB van 16 juli 1992 maakt een voorlopige inschrijving mogelijk, die definitief kan worden na drie jaar als de gemeente verzuimt om een einde te stellen aan de onregelmatige toestand.

Op 22 november 2005 was er in Geel een vergadering van de Kempense burgemeesters, waaraan twee van mijn medewerkers hebben

occasion est celle de l'inscription dans un registre distinct. Mes collaborateurs ont mis l'accent sur les difficultés que cette pratique pourrait entraîner en matière de respect de la vie privée.

Mes collaborateurs se sont par contre engagés à envisager l'adaptation des instructions concernant la tenue des registres de la population. Les décisions administratives qui imposent l'inscription, mentionneraient désormais que cette mesure d'inscription constitue une infraction à la législation sur l'aménagement du territoire.

Mon administration prépare une circulaire comportant des directives pour les communes. L'obligation de faire signer à ces personnes une déclaration selon laquelle elles reconnaissent s'être établies à un endroit non autorisé, sera rappelée dans cette circulaire. J'espère pouvoir l'envoyer dans le courant de janvier 2006.

03.03 Mark Verhaegen (CD&V): J'espérais une réponse plus positive. Certaines communes signalent aux occupants qu'ils se sont établis à un endroit non autorisé alors que d'autres dressent des procès-verbaux, que les parquets classent sans suite. Une solution administrative, comme un registre distinct, est bien plus adéquate. Le ministre évoque à cet égard des problèmes relatifs au respect de la vie privée, mais n'existe-t-il pas, déjà, un registre distinct pour les étrangers ? Un registre distinct ouvre des possibilités de décourager l'occupation permanente dans les zones de logements de week-end.

J'espère une solution rapide, car l'établissement permanent dans des résidences de week-end pose des problèmes d'hygiène, d'évacuation des eaux et d'approvisionnement en énergie.

L'incident est clos.

04 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les retenues sur rémunération opérées à charge des fonctionnaires de police" (n° 9404)

04.01 Joseph Arens (cdH): Il arrive que des employés perçoivent indûment des rémunérations à la suite d'erreurs. L'employeur peut récupérer ces sommes.

Il me revient que certains fonctionnaires de police se sont trouvés dans des difficultés financières consécutivement à des retenues opérées sur leurs

deelgenomen. Een van de oplossingen die daar werden geformuleerd, was de inschrijving in een afzonderlijk register. Mijn medewerkers hebben gewezen op de moeilijkheden die hierdoor konden rijzen in verband met de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Mijn medewerkers beloofden wel een aanpassing van de instructies voor het bijhouden van de bevolkingsregisters te bestuderen. De administratieve beslissingen die de inschrijving opleggen, zouden voortaan vermelden dat die maatregel tot inschrijving een schending is van de wetgeving op de ruimtelijke ordening.

Mij administratie bereidt een rondzendbrief voor met richtlijnen voor de gemeenten, die zal herinneren aan de verplichting om deze personen een verklaring te laten ondertekenen waarin zij erkennen zich te hebben gevestigd op een niet-toegestane plaats. Ik hoop de circulaire te kunnen versturen in de loop van januari 2006.

03.03 Mark Verhaegen (CD&V): Ik had een positiever antwoord verwacht. Sommige gemeenten stellen de bewoners in kennis dat ze op een niet-toegestane plaats wonen, terwijl andere pv's opstellen, die dan weer niet opgevolgd worden door de parketten. Een administratieve oplossing, zoals een afzonderlijk register, is veel beter. De minister wijst in dit verband op problemen met de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, maar er bestaat toch ook al een afzonderlijk vreemdelingenregister. Een afzonderlijk register biedt mogelijkheden om het permanent wonen in weekendzones te ontmoedigen.

Ik hoop dat er snel een oplossing komt, want permanent wonen in weekendverblijven veroorzaakt problemen met hygiëne, afwatering en energievoorziening.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inhoudingen op het loon van politieambtenaren" (nr. 9404)

04.01 Joseph Arens (cdH): Het gebeurt soms dat werknemers ten onrechte uitbetaalde bezoldigingen ontvangen ten gevolge van vergissingen. De werkgever kan die bedragen terugvorderen. Ik verneem dat sommige politiebeambten in financiële moeilijkheden zijn geraakt omdat bedragen van hun loon werden ingehouden zonder dat zij daarvan vooraf op de hoogte werden

rémunérations sans aucune information préalable et sans possibilité de négocier le montant retenu mensuellement, ce qui ne paraît guère conforme à la législation relative à la protection de la rémunération des travailleurs.

Etes-vous informé de cette pratique et l'estimez-vous conforme à notre dispositif légal ? Comptez-vous prendre des mesures ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : En tant qu'employeurs, les zones de police sont représentées par le comptable spécial et le responsable des ressources humaines. Pour la police fédérale, il s'agit de la Direction générale du personnel. Le secrétariat social joue le rôle d'intermédiaire entre le service des dépenses dépendant du département des Finances, qui s'occupe des calculs, et les différents responsables. Il doit informer les membres du personnel et les responsables. Toute information est accompagnée d'une proposition de plan de remboursement, qui est activé après que le secrétariat social eut reçu la confirmation d'un accord sur le plan de remboursement.

Dans le cas d'une régularisation sur un paiement d'allocations variables, le mécanisme prévoit une compensation automatique, qui ne peut jamais être supérieure au montant des nouvelles allocations dues pour le mois calculé. J'ai déjà signalé l'existence de cette compensation automatique contestée au ministre responsable.

04.03 Joseph Arens (cdH): La compensation automatique intervient donc pour les heures supplémentaires. Pourquoi ne prévoit-on pas aussi un plan de remboursement dans ce cas ?

04.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Je peux faire examiner votre suggestion.

L'incident est clos.

05 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation des fonctionnaires de police" (n° 9405)

05.01 Joseph Arens (cdH): Les fonctionnaires de police font l'objet d'une évaluation de fonctionnement, au terme d'un entretien avec le fonctionnaire évaluateur, à l'issue duquel il est demandé au membre du personnel de contresigner

gebracht en zonder dat zij de kans hadden om over het maandelijks ingehouden bedrag te onderhandelen. Dat lijkt me strijdig te zijn met de wetgeving betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Bent u daarvan op de hoogte en vindt u dat een en ander conform de wet is? Zal u maatregelen treffen? Zo ja, welke?

04.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Als werkgevers worden de politiezones vertegenwoordigd door de bijzondere rekenplichtige en de persoon die instaat voor het human resources beleid. Voor de federale politie betreft het de Algemene Directie Personeel. Het sociaal secretariaat fungeert als tussenschakel tussen de dienst uitgaven die ressorteert onder het departement Financiën, die zich bezighoudt met de berekeningen, en de diverse verantwoordelijke personen. Het moet de personeelsleden en de verantwoordelijke personen informeren. Wanneer de betrokkenen worden geïnformeerd, ontvangen zij telkens een voorstel van terugbetalingsplan, dat wordt geactiveerd nadat het sociaal secretariaat de bevestiging heeft gekregen dat de betrokkene met dat plan instemt.

Wanneer een betaling van variabele toelagen moet worden geregulariseerd, voert het programma een automatische compensatie uit die nooit hoger mag zijn dan het bedrag van de nieuwe toelagen voor de maand van de berekening. Ik heb het bestaan van die betwiste automatische compensatie aan de verantwoordelijke minister gemeld.

04.03 Joseph Arens (cdH): De automatische compensatie wordt dus voor de overuren uitgevoerd. Waarom kan men in dat geval ook niet een terugbetalingsregeling voorstellen?

04.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik kan uw voorstel laten onderzoeken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de politieambtenaren" (nr. 9405)

05.01 Joseph Arens (cdH): De politieambtenaren worden aan een functionele evaluatie onderworpen, na een onderhoud met de evaluerende ambtenaar. Het personeelslid wordt na afloop van dat gesprek gevraagd het evaluatieverslag te ondertekenen.

le rapport d'évaluation.

Un texte légal s'oppose-t-il à ce que le fonctionnaire soit accompagné, à l'entretien d'évaluation, par un représentant syndical ? Un délai de réflexion ne devrait-il pas être accordé au fonctionnaire pour relire le rapport et, le cas échéant, faire valoir ses observations ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Aucun texte légal n'interdit ni n'autorise à un représentant syndical d'assister le membre du personnel lors d'un entretien d'évaluation. Ce n'est pas un moment d'antagonisme mais plutôt de communication au bénéfice du fonctionnement de l'ensemble de la structure. La présence d'un tiers lors de ce processus n'est donc pas pertinente.

Une proposition de rapport d'évaluation est transmise au membre du personnel qui a la possibilité de la commenter par note avant l'entretien d'évaluation. Le temps de la réflexion et des observations existe donc. Nous sommes désormais dans une dynamique qui fait du membre du personnel un partenaire actif dans la gestion de son développement, ce qui suppose qu'il soit acteur de sa propre évaluation.

05.03 Joseph Arens (cdH): Aucun texte ne s'oppose donc à la présence d'un représentant syndical?

05.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : J'ai toujours un problème lorsqu'on interprète mes réponses. Parfois, la réponse doit être nuancée. Il convient donc de la considérer dans son entièreté.

05.05 Joseph Arens (cdH): J'ai bien écouté et c'est pour cela que je l'ai interprétée.

L'incident est clos.

06 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les enquêtes effectuées par le Comité P" (n° 9406)

06.01 Joseph Arens (cdH): Dans le cadre de ses enquêtes, le comité P est amené à entendre des membres des services de police. Les motifs de la convocation ne sont jamais communiqués aux intéressés, ce qui soumet les membres du personnel concernés à des moments de stress.

Verbiedt de wet dat de politieambtenaar zich tijdens het evaluatiegesprek laat vergezellen door een vakbondsafgevaardigde? Zou de ambtenaar geen bedenktijd moeten krijgen, zodat hij het verslag kan nalezen en desgevallend zijn opmerkingen kan laten geworden?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Geen enkele wettekst verbiedt of laat toe dat een vakbondsafgevaardigde het personeelslid bijstaat tijdens het evaluatiegesprek. In zo'n gesprek staan de gesprekpartners niet lijnrecht tegenover elkaar, maar is het de bedoeling dat de communicatie de werking van de volledige structuur ten goede komt. De aanwezigheid van een derde tijdens dat proces is dus niet ter zake.

Een voorstel van evaluatieverslag wordt aan het personeelslid bezorgd, dat over de mogelijkheid beschikt zijn schriftelijke opmerkingen over te zenden vóór het evaluatiegesprek. Hij beschikt dus wel degelijk over een bedenktijd en krijgt de kans opmerkingen te formuleren. In de huidige dynamiek is het personeelslid een actieve partner in het beheer van zijn loopbaan, en speelt hij bijgevolg een actieve rol in zijn eigen evaluatie.

05.03 Joseph Arens (cdH): Er bestaat dus geen tekst die de aanwezigheid van een vakbondsafgevaardigde verbiedt?

05.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Ik heb er altijd moeite mee wanneer men mijn antwoorden gaat interpreteren. Sommige antwoorden zijn nu eenmaal genuanceerd. U moet dit antwoord in zijn geheel beschouwen.

05.05 Joseph Arens (cdH): Ik heb aandachtig geluisterd en zodoende uw antwoord geïnterpreteerd.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onderzoeken van het Comité P" (nr. 9406)

06.01 Joseph Arens (cdH): In het kader van zijn onderzoeken moet het Comité P soms leden van de politiediensten horen. De redenen van de oproeping worden nooit aan de betrokken personeelsleden meegedeeld wat voor enige stress kan zorgen.

Y a-t-il des raisons précises à cette manière de procéder ? Ces motifs sont-ils justifiés ? Dans la négative, quelles mesures pourriez-vous prendre ?

Zijn er welbepaalde redenen om zo te werk te gaan ? Gaat het om gegronde redenen ? Indien niet, welke maatregelen zou u kunnen treffen ?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Les procédures d'investigation sont définies par loi organique du comité P, qui ne requiert pas que la convocation précise en quelle qualité et dans quel contexte une personne est convoquée. C'est sans doute là la raison principale du mutisme des convocations, lequel, si j'en crois les informations transmises par le comité P, peut également être dicté par la nature même de l'affaire ou les impératifs de l'enquête.

06.02 Minister Patrick Dewael (Frans): De onderzoeksprocedures zijn vastgelegd in de organieke wet van het Comité P. De wet schrijft enkel voor dat de oproep vermeldt in welke hoedanigheid en in welke context een persoon wordt opgeroepen. Dat is allicht de hoofdrede waarom de oproepen zo weinig informatie bevatten. Volgens de informatie die ik van het Comité P heb ontvangen, kan dat ook te wijten zijn aan de aard van de zaak of de vereisten van het onderzoek.

Il est exagéré de postuler que les convocations ne mentionnent jamais ces éléments contextuels.

Men mag er echter niet zomaar van uitgaan dat die achtergrondinformatie nooit in de oproepen wordt vermeld.

Le comité P relève directement du pouvoir législatif, auquel il appartient d'évaluer si ses procédés sont conformes aux attentes et à l'intérêt général.

Het Comité P hangt rechtstreeks af van de wetgevende macht die kan oordelen of de procedures aan de verwachtingen en het algemeen belang beantwoorden.

En ce qui concerne l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, l'arrêté royal qui en règle le fonctionnement précise que "la lettre de convocation stipule la nature de l'affaire et la qualité en laquelle le membre de la police fédérale ou de la police locale est convoqué".

Wat de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie betreft, bepaalt het koninklijk besluit dat de werking ervan regelt, dat "de oproepingsbrief de aard van de zaak vermeldt en specificiert in welke hoedanigheid het voornoemde lid wordt opgeroepen."

Président: M. Philippe De Coene.

Voorzitter: de heer Philippe De Coene.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- **M. Joseph Arens** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'impossibilité pour un chômeur de travailler comme sapeur pompier volontaire" (n° 9252)

- **M. Jean-Claude Maene** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les pompiers volontaires et le droit au chômage" (n° 9527)

07 Samengevoegde vragen van

- **de heer Joseph Arens** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onmogelijkheid om als vrijwillige brandweerman te werken wanneer men werkloos is" (nr. 9252)

- **de heer Jean-Claude Maene** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijwillige brandweerlieden en het recht op werkloosheid" (nr. 9527)

07.01 Joseph Arens (cdH): La plupart des services incendie des communes rurales ou semi-rurales sont assurés par des pompiers volontaires rémunérés, ou plutôt dédommagés, à raison d'une trentaine d'euros pour une garde de douze heures.

07.01 Joseph Arens (cdH): De meeste brandweerdiensten in de (semi)rurale gemeenten worden bemand door vrijwillige brandweerlui die worden vergoed – of eerder schadeloos gesteld – met een bedrag van een dertigtal euro per wachtdienst van twaalf uur.

Jusqu'il y a peu, l'ONEM appliquait la législation avec bon sens et cette indemnité n'était pas considérée comme rémunération.

Tot voor kort paste de RVA die wetgeving met gezond verstand toe en werd die schadeloosstelling niet als een vergoeding beschouwd.

Toutefois, un pompier volontaire se voit

actuellement dans l'obligation de rembourser 150 jours de chômage et d'assumer une suspension de quatre mois.

Comment expliquez-vous cette situation? Confirmez-vous l'impossibilité de cumuler un service de sapeur-pompier volontaire et le fait d'être sans emploi? Avez-vous ou allez-vous régler la situation de tous les pompiers volontaires concernés ?

07.02 Jean-Claude Maene (PS): En effet, plusieurs pompiers volontaires demandeurs d'emploi indemnisés ont été récemment durement sanctionnés par l'ONEM. La décision de l'ONEM est fondée sur l'obligation du chômeur de cocher sa carte de pointage avant le début d'une activité de travail. Interrogé en commission, le ministre de l'Emploi a confirmé que l'ONEM a appliqué correctement la réglementation en vigueur.

Le ministre de l'Emploi a évoqué le fait que le statut des pompiers volontaires est actuellement discuté au sein d'un groupe de travail. Qu'en est-il exactement? Quelles sont les pistes concrètes de ce groupe de travail?

J'ai déjà déploré que la commission Paulus n'ait rien fait au niveau du statut.

Normalement, les pompiers volontaires chômeurs indemnisés peuvent participer à 25 activités. Cette liste a été fixée en 1995. Cette liste peut-elle être adaptée et complétée ?

Jusqu'ici, l'ONEM semblait appliquer avec "bon sens" la réglementation qui permet aux chômeurs indemnisés d'exercer, sans déclaration préalable et avec maintien du droit aux allocations, une activité de pompier volontaire.

Pourriez-vous faire l'inventaire de la situation? Combien de chômeurs sont-ils pompiers volontaires? Quelles sont les pratiques concrètes par caserne?

En appliquant la réglementation de manière restrictive, c'est tout le modèle des services incendie volontaires qui sera remis en cause.

Des informations et des concertations avec les organisations représentatives des travailleurs et avec les pouvoirs locaux sont-elles organisées ?

Nous estimons que la garde et les actes préparatoires nécessaires aux interventions doivent aussi être pris en compte pour l'application de cette

Een vrijwillige brandweerman moet momenteel echter 150 werkloosheidsdagen terugbetalen en wordt vier maand geschorst.

Hoe verklaart u die situatie? Bevestigt u dat het onmogelijk is om een dienst van vrijwillige brandweerman te combineren met het werkloosheidsstatuut? Het u de situatie van alle betrokken vrijwillige brandweerlui geregeld of zal u dat doen?

07.02 Jean-Claude Maene (PS): Meerdere uitkeringsgerechtigde vrijwillige brandweerlui werden onlangs inderdaad zwaar gestraft door de RVA. De beslissing van de RVA stoelt op de verplichting van de werkloze om zijn stempelkaart met een teken te merken voor het begin van een arbeidsprestatie. De minister van Werk heeft in de commissie bevestigd dat de RVA de geldende regelgeving correct heeft toegepast.

De minister van Werk deelde mee dat het statuut van de vrijwillige brandweerlui momenteel door een werkgroep wordt besproken. Hoe ver staat het daarmee? Welke concrete mogelijkheden heeft die werkgroep uitgedokterd?

Ik betreur nog steeds dat de commissie Paulus op het stuk van het statuut niets heeft verricht.

Normaal gezien mogen uitkeringsgerechtigde vrijwillige brandweerlui aan vijftientwintig activiteiten deelnemen. Die lijst werd in 1995 vastgelegd. Kan die lijst worden aangepast en aangevuld?

Tot dusver leek de RVA de regelgeving die volledig uitkeringsgerechtigde werklozen toestaat om zonder voorafgaande aangifte en met behoud van het recht op werkloosheidsuitkeringen, een activiteit als vrijwillig brandweerman uit te oefenen, "met gezond verstand" toe te passen.

Kan u een stand van zaken dienaangaande opmaken? Hoeveel werklozen oefenen een activiteit als vrijwillig brandweerman uit? Kan u een overzicht geven van de concrete praktijken per kazerne?

Door de regelgeving op een restrictieve manier toe te passen, dreigt het hele model van de vrijwillige brandweerdiensten in het gedrang te komen.

Worden voorlichtings- en overlegvergaderingen met de representatieve werknemersorganisaties en de lokale besturen georganiseerd?

Wij vinden dat de wachtdiensten en de voor de interventies noodzakelijke voorbereidingen in

réglementation. Dès lors, cette mention doit clairement apparaître dans la liste visée à l'arrêté du 26 novembre 1991.

07.03 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Actuellement, la législation permet aux chômeurs d'exercer des missions en tant que pompier volontaire sans déclaration préalable à l'ONEM, dès lors qu'aucun avantage ne leur est accordé ou lorsqu'ils participent à des interventions présentant un danger de mort. Cette réglementation relève des compétences du ministre de l'Emploi, à qui j'ai adressé un courrier.

En ce qui concerne le ministère de l'Emploi, je n'ai pas été mis au courant de l'existence d'un groupe de travail. Il n'en existe pas non plus au sein de mes services.

Pour ce qui est de la liste des missions présentant un danger de mort, celle-ci a été établie par mon collègue de l'Emploi. Il est manifeste que les missions des pompiers sont multiples et ne se limitent pas aux interventions dangereuses.

En ce qui concerne le nombre de chômeurs pompiers volontaires, il n'existe pas de statistiques.

Dans le cadre de la réforme des services de secours, la commission Paulus entend définir un statut clair et adéquat pour le pompier volontaire qui prendra certainement en compte le cas des chômeurs.

07.04 Joseph Arens (cdH): Nous allons continuer nos interventions auprès du ministre de l'Emploi.

07.05 Jean-Claude Maene (PS): Dès le départ, nous avons considéré qu'il s'agissait d'une question fondamentale que la commission Paulus devait aborder. Jusqu'à présent, j'ai le sentiment qu'elle ne l'a pas pris en compte. Nous le regrettons. J'espère que cette commission nous fera rapidement des propositions.

07.06 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Le problème du statut des pompiers volontaires n'a effectivement pas été traité par la commission Paulus mais, comme je l'ai déjà indiqué à plusieurs reprises, je compte bien faire avancer les choses.

L'incident est clos.

Président: Jean-Claude Maene.

08 Questions et interpellation jointes de

aanmerking moeten worden genomen voor de toepassing van die regelgeving. Die vermelding moet dus duidelijk voorkomen in de lijst zoals bepaald in het besluit van 26 november 1991.

07.03 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Volgens de huidige wetgeving mogen werklozen als vrijwillige brandweerman optreden zonder voorafgaande aangifte aan de RVA, op voorwaarde dat ze geen vergoeding ontvangen of wanneer ze deelnemen aan een potentieel levensgevaarlijke operatie. Die regelgeving valt echter onder de bevoegdheid van de minister van Werk, aan wie ik in dat verband een schrijven heb gericht.

Ik ben niet op de hoogte van het bestaan van een werkgroep in het departement Werk. Ook in mijn diensten bestaat zo'n werkgroep niet.

De lijst van de opdrachten die levensgevaarlijk kunnen zijn werd opgesteld door mijn collega van Werk. De brandweer voert allerlei opdrachten uit, die niet allemaal gevaarlijk zijn.

Er bestaan geen statistieken over het aantal werklozen dat werkt voor de vrijwillige brandweer.

In het kader van de hervorming van de hulpdiensten zal de commissie-Paulus een duidelijk en passend statuut uitwerken voor de vrijwillige brandweerman, waarin het geval van de werklozen zeker zal worden geregeld.

07.04 Joseph Arens (cdH): We zullen de minister van Werk met onze vragen blijven bestoken.

07.05 Jean-Claude Maene (PS): Van meet af aan vonden we dat dit een fundamentele kwestie was die de commissie-Paulus zou moeten behandelen. Tot nu toe gebeurde dat volgens mij niet en we betreuren dat. Ik hoop dat die commissie snel met voorstellen zal komen.

07.06 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het statuut van de vrijwillige brandweer kwam inderdaad nog niet aan bod in de commissie-Paulus, maar, zoals ik al meermaals heb gezegd, ben ik van plan er vaart achter te zetten.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Jean-Claude Maene.

08 Samengevoegde vragen en interpellatie van

- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonctionnement du réseau de mesure Télérad de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) et l'expertise dans ce domaine" (n° 9306)
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le contrôle des sites nucléaires belges par l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne" (n° 9307)
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation actuelle à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN) et les nouvelles mesures à prendre suite à l'évaluation effectuée par une société de consultance externe" (n° 9308)
- M. Philippe De Coene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation par une société de consultance externe de la direction de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (AFCN)" (n° 9309)
- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les déclarations contradictoires concernant l'Agence fédérale de contrôle nucléaire" (n° 9340)
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'audit sur l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et ses conséquences pour les dirigeants de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire" (n° 737)

- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de werking van het meetnet Telerad van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) en de expertise dienaangaande" (nr. 9306)
- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toezicht op de Belgische nucleaire sites door het Internationaal Atoomagentschap in Wenen" (nr. 9307)
- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de huidige stand van zaken bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) en over nieuwe te nemen stappen na de evaluatie door een extern consultancybureau" (nr. 9308)
- de heer Philippe De Coene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie door een extern consultancybureau van de directie van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC)" (nr. 9309)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegenstrijdige verklaringen over het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 9340)
- mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle" (nr. 737)

08.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): A la suite de questions portant sur une baisse présumée du niveau de sécurité dans les centrales nucléaires de Doel et Tihange, le ministre Dewael a annoncé, dans cette commission ainsi bien qu'en séance plénière, qu'il était disposé à demander à l'AIEA, dont le siège est à Vienne, de soumettre à un audit les sites nucléaires belges. Où en est ce dossier ? Quand devrions-nous disposer des résultats de cet audit ?

Les questions posées dans cette commission ont aussi donné lieu à un débat sur le contrôle nucléaire et le fonctionnement de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN). Au cours d'une première séance, les commissaires ont posé aux représentants de l'agence des questions sur le fonctionnement de Telerad, réseau de mesure destiné à exercer une surveillance radiologique, la révision des installations et le fonctionnement de l'agence elle-même. Les représentants de l'AFCN ont essayé de se tirer d'affaire en faisant croire à la commission qu'il n'y avait aucun problème mais

08.01 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Na vragen over een vermeende vermindering van het veiligheidsniveau in de kerncentrales van Doel en Tihange heeft minister Dewael zowel in deze commissie als in de plenaire vergadering aangekondigd dat hij bereid is om de Belgische nucleaire sites te laten doorlichten door het Internationaal Atoomagentschap in Wenen. Wat is de stand van zaken van dit dossier? Wanneer kunnen we de resultaten van dit onderzoek verwachten?

De vragen hebben in deze commissie ook geleid tot een debat over de nucleaire controle en het functioneren van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC). Tijdens een eerste zitting stelden de commissieleden de vertegenwoordigers van het agentschap vragen over het functioneren van Telerad, het meetnetwerk voor radiologisch toezicht, over de revisie van de installaties en over de werking van het agentschap zelf. De FANC-vertegenwoordigers probeerden er zich vanaf te maken door de commissie te laten geloven dat er helemaal niets aan de hand was,

leurs réponses se sont avérées insuffisantes.

Après une deuxième audition, que j'ai trouvée assez gênante pour les représentants de l'AFCN, les membres de la commission ont demandé au ministre s'il était disposé à soumettre la direction de l'AFCN à une radioscopie. Le bureau de consultants Korn/Ferry a ensuite procédé à un audit dont les résultats ont été communiqués au conseil d'administration à la mi-octobre. Cette évaluation a confirmé les suppositions de nombreux parlementaires. Le rapport était extrêmement négatif pour les trois quarts des dirigeants de l'agence.

M. Dewael a alors annoncé en séance plénière que la personne qui avait été désignée au poste de directeur général adjoint six mois plus tôt quitterait l'agence. Dans son évaluation, Korn/Ferry a proposé deux scénarios pour résoudre les problèmes de l'agence : une approche radicale, dont je suis partisan, et une opération cosmétique. Quel scénario le ministre préconise-t-il ?

J'estime qu'il ne suffit pas de déplacer des personnes occupant des postes élevés pour que l'AFCN puisse s'acquitter de sa mission légale. C'est tout l'organigramme de l'Agence qu'il faut revoir. Les personnes qui refusent d'être opérationnelles doivent être remplacées par d'autres, qui sont disposées à accomplir leur travail. Il semble qu'aujourd'hui, beaucoup aient comme priorité de saboter le travail d'autrui. Le budget est chaotique. Les rapports des experts à qui il est fait appel sont purement et simplement ignorés par la suite.

Une initiative doit être prise d'urgence. Je persiste à dire que le réseau de mesure ne fonctionne pas correctement. Il est d'ailleurs faux d'affirmer que la Belgique soit le seul pays à disposer d'un tel réseau. Ce qui est vrai, par contre, c'est que nous sommes les seuls à disposer d'un réseau dont les ramifications sont aussi nombreuses.

En attendant, la politique d'autorisations appelle également de nombreuses questions. L'agence n'est même pas informée de l'existence de nombreuses personnes soumises à une autorisation. Neuf mille dentistes le sont alors que l'AFCN n'en reconnaît que quatre mille. La communication de l'AFCN concernant les autorisations est par ailleurs confuse et imprécise : les auteurs de questions doivent attendre des mois avant d'obtenir une réponse et reçoivent ensuite de différents membres de l'agence des réponses

mais hun antwoorden waren niet bevredigend.

Na een tweede hoorzitting, die ik behoorlijk gênant vond voor de vertegenwoordigers van het FANC, vroegen de commissieleden de minister of hij bereid was om de directie van het FANC door te lichten. Er volgde inderdaad een audit door het consultancybureau Korn/Ferry, waarvan de resultaten medio oktober werden meegedeeld aan de raad van bestuur. Deze evaluatie bevestigde het vermoeden van heel wat parlementsleden: het rapport viel bijzonder negatief uit voor drie vierde van de leiding van het agentschap.

Minister Dewael kondigde daarop in de plenaire vergadering aan dat de persoon die zes maanden eerder als adjunct-directeur-generaal was aangesteld, het agentschap zou verlaten. Korn/Ferry stelde in zijn evaluatie twee mogelijke scenario's voor om de problemen van het agentschap de wereld uit te helpen: een grondige aanpak, waarvan ik voorstander ben, en een cosmetische. Van welk scenario is de minister voorstander?

Ik ben van mening dat het verplaatsen van personen op hoge posten niet volstaat om ervoor te zorgen dat het FANC zijn wettelijke opdracht kan uitvoeren. Het volledige organigram van het agentschap moet worden herbekeken. Mensen die niet willen functioneren, moeten worden vervangen door mensen die wel hun werk willen doen. Sabotage van mekaars werk lijkt nu voor velen de prioriteit te zijn. De begroting is een puinhoop. Als de raad van experts wordt ingeroepen, worden de rapporten vervolgens zomaar in de vuilnisbak gegooid.

Er moet dringend iets gebeuren. Zo blijf ik erbij dat het meetnetwerk niet naar behoren werkt. Het verhaal dat België het enige land is dat over zo'n netwerk beschikt, klopt trouwens niet. België is wel het enige land dat zo'n wijdvertakt netwerk heeft.

Intussen roept ook het vergunningenbeleid heel wat vragen op. Het agentschap is niet eens op de hoogte van het bestaan van heel wat vergunningsplichtigen. Negenduizend tandartsen zijn vergunningsplichtig, het FANC kent er slechts vierduizend. De communicatie van het FANC over de vergunningen is bovendien warrig en onduidelijk: vraagstellers moeten maanden wachten op een antwoord en krijgen vervolgens tegenstrijdige antwoorden van verschillende leden van het agentschap.

contradictoires.

Le dysfonctionnement de l'agence n'est manifestement pas le fait de ses seuls dirigeants. L'agence doit être assainie dans l'intérêt de tous : non seulement par précaution mais aussi parce qu'il s'agit ici de l'argent du contribuable. Il est scandaleux qu'en l'absence de factures, une institution puisse perdre un milliard de francs belges.

Je précise que mes objections n'ont pas trait à la politique du ministre. Il a en effet fait en sorte que Korn/Ferry réalise un audit et que le conseil d'administration contrôle le fonctionnement de l'agence. Une approche plus minutieuse s'impose toutefois.

08.02 Muriel Gerken (ECOLO): Cela fait un an au moins que nous échangeons nos avis sur le contrôle et la sécurité des installations nucléaires et sur la manière dont l'Agence de contrôle nucléaire remplit ses obligations.

Cet audit ne met pas vraiment en cause les compétences de l'Agence mais plutôt l'organisation des relations internes et externes de l'Agence. En décembre 2004, un courrier alarmant de la société Vinçotte faisait déjà état d'une communication défaillante entre l'Agence et Electrabel et entre les responsables des agences et la société Vinçotte elle-même. Il s'en est suivi des auditions en commission. Les réponses furent lacunaires, d'où l'audit.

Les réponses que vous nous avez données ces deux dernières années étaient fournies par les responsables de l'Agence. Je m'interroge sur la justesse des réponses reçues au sujet des mécanismes de sécurité.

En outre, l'inertie de l'Agence est particulièrement pesante et génère des conséquences. Par exemple, pour les arrêtés royaux exécutant la loi sur la protection des sites des centrales nucléaires, vous étiez dans l'attente d'un avis de l'Agence. En l'absence de cet avis, les arrêtés ne sont toujours pas pris.

L'agence disposerait d'une réserve de 25 millions d'euros, ce qui traduit un manque de dynamisme.

Quelle suite allez-vous réserver à l'audit ? Disposez-vous d'informations sur la manière dont le conseil d'administration a assuré son suivi ? Des modifications au sein du conseil d'administration

Het disfunctioneren van het agentschap blijft duidelijk niet beperkt tot de leidinggevenden. Het saneren ervan is intussen in het belang van iedereen: niet alleen uit voorzorg, maar ook omdat het hier om het geld van de belastingbetaler gaat. Een instelling waar zomaar 1 miljard Belgische frank verloren kan gaan door gebrek aan facturen, is wraakroepend.

Ik benadruk dat ik geen kritiek geef op het beleid van de minister. Hij zorgde er immers voor dat er een audit kwam door Korn/Ferry en dat de raad van bestuur toekijkt op de werking van het agentschap. Maar een grondigere aanpak dringt zich op.

08.02 Muriel Gerken (ECOLO): We wisselen nu al minstens een jaar van gedachten over de controle op en de veiligheid van de atoominstallaties en de manier waarop het Agentschap voor nucleaire controle zijn verplichtingen nakomt.

Die audit stelt niet zozeer de deskundigheid van het Agentschap aan de kaak, maar eerder de organisatie van de interne en externe betrekkingen van het Agentschap. In december 2004 maakte een alarmerende brief van de firma Vinçotte gewag van een communicatiestoornis tussen het Agentschap en Electrabel en tussen de verantwoordelijken van de agentschappen en de firma Vinçotte zelf. Hierop volgden hoorzittingen in de commissie. De antwoorden waren ontoereikend, vandaar de audit.

De antwoorden die u ons de voorbije twee jaar hebt gegeven, werden door de verantwoordelijken van het Agentschap verstrekt. Ik betwijfel de juistheid van die antwoorden aangaande de veiligheidsmechanismen.

De traagheid van het Agentschap weegt zwaar door en heeft consequenties. Voor de koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet op de bescherming van de sites van atoomcentrales wacht u bijvoorbeeld nog op het advies van het Agentschap. Zo lang dit advies op zich laat wachten, kunnen de besluiten niet worden genomen.

Het agentschap zou over een reserve van 25 miljoen euro beschikken, wat getuigt van een gebrek aan dynamisme.

Welk gevolg zal u aan de audit geven? Beschikt u over informatie over de manier waarop de raad van bestuur voor de follow-up ervan heeft ingestaan? Bent u van plan wijzigingen in de raad van bestuur

entrent-elles dans vos intentions ?

Cet audit sera-t-il rendu public ? Allez-vous le distribuer aux parlementaires ?

Concernant la nomination de M. Samain, il a été décidé de ne pas refaire appel à des candidatures et de le renommer sur la base de ses compétences tout à fait extraordinaires et de ses aptitudes relationnelles. Or, c'est ce qui est mis en cause par l'audit. C'est pour le moins perturbant. Comment procède-t-on pour licencier une personne nommée par arrêté ? Quelle est la situation actuelle ? Est-il toujours en place ? Que comptez-vous faire ?

Quel sera le coût si on lui adjoint quelqu'un ?

Je partage l'analyse de mon collègue qui soutient que cet incident n'améliorera pas les relations au sein de l'Agence et entraînera un coût supplémentaire à assumer par les consommateurs.

Qu'en est-il de la sécurité nucléaire? Comptez-vous demander une réévaluation de toutes ces questions étant donné que la confiance n'est plus totale au vu des résultats de l'audit?

Le **président**: M. Goyvaerts a retiré sa question n° 9339.

08.03 Simonne Creyf (CD&V): Cette commission observe les tiraillements dans ce dossier depuis plusieurs années déjà. Il en était déjà ainsi avec le prédécesseur du ministre Dewael.

08.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Sans doute voulez-vous dire les prédécesseurs puisque ce dossier remonte en fait déjà à 1994.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): Les prédécesseurs, soit. Nous nous interrogeons depuis des années sur le fonctionnement de l'agence et de Telerad. Nous étions informés des plaintes concernant l'AFCN mais, lors des auditions, les administrateurs ont toujours fait très peu de cas des problèmes évoqués. Il s'avère aujourd'hui que le Parlement a été manifestement trompé. Pourtant, M. Samain a été renommé pour six ans en vertu de l'arrêté royal du 2 avril 2000 et a même fait l'objet d'une excellente évaluation. Parallèlement toutefois, le ministre a demandé un audit, une décision pour le moins paradoxale.

L'audit de Korn/Ferry a fait apparaître que rien ou presque à l'agence ne fonctionne comme il le

doit le faire?

Zal die audit bekend worden gemaakt? Zal u een exemplaar ervan aan de parlementsleden bezorgen?

Wat de benoeming van de heer Samain betreft, werd beslist geen nieuwe oproep tot kandidaatstelling te doen en hem opnieuw te benoemen op grond van zijn uitzonderlijke bekwaamheid en zijn relationele vaardigheden. Hoe gaat men te werk als men iemand die via een besluit werd benoemd wil ontslaan? Wat is de huidige situatie? Bekleedt hij thans nog altijd zijn functie? Wat zal u ondernemen?

Hoeveel zal het kosten als men hem iemand toevoegt?

Ik deel de analyse van mijn collega die stelt dat dit incident de relaties binnen het Agentschap er niet beter op zal maken en bovendien bijkomende kosten veroorzaakt die op de verbruikers zullen worden afgewenteld.

Hoe staat het met de nucleaire veiligheid? Zal u eisen dat al die kwesties opnieuw worden onderzocht aangezien het vertrouwen door de resultaten van de audit een lelijke knauw heeft gekregen?

De **voorzitter**: De heer Goyvaerts heeft zijn vraag nr. 9 339 ingetrokken.

08.03 Simonne Creyf (CD&V): Al jaren volgt deze commissie het getouwtrek in dit dossier, dat was ook al zo bij de voorganger van minister Dewael.

08.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Voorgangers zult u bedoelen, het sleept al aan sinds 1994.

08.05 Simonne Creyf (CD&V): Voorgangers, akkoord. Al jaren stelden wij vragen bij de werking van het agentschap en van Telerad en hadden wij weet van klachten over het FANC, terwijl de bestuurders op de hoorzittingen alle problemen wegwuifden. Nu blijkt echter dat het Parlement flagrant voorgelogen werd. Toch werd de heer Samain via het KB van 2 april 2000 voor nog eens zes jaar herbenoemd en kreeg hij zelfs een uitmuntende beoordeling. Tegelijk vroeg de minister echter om een audit, een op zijn minst merkwaardige beslissing.

Uit de audit van Korn/Ferry blijkt dat er ongeveer

faudrait. L'agence génère des frais démesurés sans créer la moindre plus-value, la corporate governance y fait défaut et l'analyse des dirigeants est déshonorante. Pourquoi dès lors M. Samain a-t-il été renommé?

Est-il exact que le ministre ne souhaitait pas que M. Samain soit renommé mais qu'il a cédé à la pression du PS ?

Quel rôle a joué le commissaire du gouvernement ? Il a tout de même du fournir au ministre des informations intéressantes sur l'AFNC.

Pourquoi le ministre a-t-il demandé un audit ? Les auditions l'avaient-elles inquiété ou l'audit poursuivait-il d'autres objectifs ? Est-il exact que l'audit ait été le fruit d'un compromis ?

Comment le comité d'audit a-t-il défini la mission de la société d'audit ? Il semblait s'agir avant tout d'une enquête sur la direction de l'agence mais le processus décisionnel va bien plus loin. La société d'audit n'est toutefois pas spécialisée en sécurité nucléaire. A-t-elle évalué les résultats à l'aune de fonctions comparables dans le secteur privé et au sein des administrations fédérales ?

Qui est responsable de l'incompétence du management, du fait que l'AFNC n'a généré aucune valeur ajoutée, que le contrôle nucléaire ne soit pas optimisé et que la *corporate governance* y fait défaut ? Quelle est la responsabilité du conseil d'administration, du bureau, du commissaire du gouvernement et du ministre ?

Je pense que le ministre et son prédécesseur ne se sont pas vraiment intéressés à l'AFNC, jugeant suffisant le contrôle opéré par le secteur privé. Le ministre, quant à lui, n'a pas assumé ses responsabilités au niveau de la surveillance publique du secteur. Des sommes très importantes ont été dépensées mais les résultats n'ont pas été au rendez-vous.

Dans quelle mesure le conflit entre l'Association Vinçotte Nucléaire (AVN) et l'AFNC joue-t-il un rôle ? AVN, qui représente le secteur privé, craint la nationalisation du secteur par la mise en place d'une nouvelle structure, la *technical support organisation* (TSO). Le ministre vise-t-il l'inverse et va-t-il poursuivre la privatisation du contrôle nucléaire ou a-t-il l'intention de finaliser et de déposer le projet de loi sur la TSO ?

Telerad fonctionne-t-il comme il se doit ? Par le passé, il y a eu des problèmes de logiciels qui

niets werkt bij het agentschap. Het agentschap zorgt voor overmatige kosten, creëert geen meerwaarde, de corporate governance blijft in gebreke en de analyse van de leidinggevende personen is ontluisterend. Waarom werd de heer Samain opnieuw benoemd?

Klopt het dat de minister de heer Samain niet opnieuw wilde benoemen, maar dit deed onder druk van de PS?

Wat was de rol van de regeringscommissaris? De minister moet van hem toch interessante informatie hebben gekregen over het FANC?

Waarom gaf de minister de opdracht voor de audit? Was hij gealarmeerd door de hoorzittingen of had de audit een bijbedoeling? De audit zou een compromis zijn geweest, klopt dat?

Hoe heeft het auditcomité de opdracht aan het auditbureau omschreven? Het leek vooral een onderzoek naar het management, maar de besluitvorming gaat veel verder. Het auditbureau is echter niet gespecialiseerd in nucleaire veiligheid. Heeft het auditbureau de resultaten getoetst aan vergelijkbare functies in de privé-sector en bij de overheid?

Wie is er verantwoordelijk voor dat het management onbekwaam was, dat het FANC geen enkele toegevoegde waarde heeft, dat de nucleaire controle niet geoptimaliseerd is en dat de corporate governance in gebreke blijft? Wat is de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur, van het bureau, van de regeringscommissaris en van de minister?

Ik denk dat de minister en zijn voorganger niet echt geïnteresseerd waren in het FANC en de controle door de privé-sector voldoende vonden. De minister is tekortgeschoten in het publieke toezicht op de sector. Er is wel veel geld aan gespendeerd, maar zonder resultaat.

In welke mate speelt het conflict tussen Association Vinçotte Nucléaire (AVN) en het FANC een rol? AVN, de privé-sector, vreest de nationalisering van de sector door de invoering van een nieuwe structuur, de *technical support organisation* (TSO). Misschien wil de minister het omgekeerde en gaat hij verder met de privatisering van de nucleaire controle, of zal hij het wetsontwerp over TSO toch afwerken en indienen?

Functioneert Telerad naar behoren? In het verleden was er een probleem met de software, maar dat

auraient été résolus entre-temps. Un rapport sur Telerad ne devait-il pas être rédigé chaque mois ? Il est donc impossible que le ministre, le conseil d'administration ou le bureau n'aient pas été au courant. Si Telerad n'est toujours pas suffisamment opérationnel, la responsabilité de la situation ne peut donc pas être imputée aux seuls fonctionnaires.

Comment peut-on garantir le fonctionnement correct de l'AFNC ? Comment va-t-on remplacer les dirigeants en place ? Jusqu'où le ministre a-t-il l'intention d'aller dans l'audit de l'AFNC ? Comment fera-t-on pour impliquer le personnel déjà démotivé ? Les pouvoirs publics ont pour devoir de rendre l'AFNC à nouveau opérationnelle, comme le prévoit la loi.

08.06 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je commencerai par formuler quelques observations d'ordre politique. L'AFNC a été créée par la loi de 1994 qui est devenue opérationnelle avec un certain retard. On a opté pour une structure de parastatal C. Les agences telles que l'AFNC sont dotées d'un conseil d'administration. Le ministre de l'Intérieur en est devenu le ministre de tutelle et peut effectuer sa mission de contrôle par l'intermédiaire d'un commissaire du gouvernement.

On peut se demander si le conseil d'administration d'un parastatal est l'organe le plus apte à garantir le contrôle de la sécurité nucléaire mais c'est le choix qui a été fait en 1994. Un ministre a moins d'influence sur un parastatal que sur sa propre administration.

Avant la loi de 1994, les compétences étaient très morcelées. Finalement, l'ensemble de ces compétences ont été rassemblées sous la responsabilité politique du ministre de l'Intérieur.

L'AFNC n'est devenue réellement opérationnelle qu'en 2001, après la publication de deux arrêtés d'exécution. À présent que certains dysfonctionnement ont été mis au jour, on présume un peu facilement que la sécurité n'est pas assurée. Mais qu'en était-il de la sécurité avant que l'agence ne soit opérationnelle ? La situation de 1994 n'était pas satisfaisante non plus. Sinon, la réforme n'aurait pas été nécessaire.

J'ai pris mes fonctions en tant que ministre de l'Intérieur en 2003, sans aucune présomption de faute. L'ensemble des fonctionnaires jouit de ma confiance, jusqu'à preuve du contraire. Certains problèmes délicats m'ont été signalés concernant

zou ondertussen opgelost moeten zijn. Over Telerad zou maandelijks gerapporteerd moeten worden. Het kan dus niet dat de minister, de raad van bestuur of het bureau niet op de hoogte zouden zijn. Als Telerad nog steeds onvoldoende operationeel zou zijn, dan kan dit dus niet alleen de verantwoordelijkheid van ambtenaren zijn.

Hoe kan de correcte werking van het FANC worden verzekerd? Hoe zal de top worden vervangen? Hoe ver wil de minister gaan met het doorlichten van het FANC? Hoe zal het personeel, dat gedemotiveerd is geraakt, betrokken worden? De overheid heeft de taak het toezicht opnieuw operationeel te maken, zoals de wet het heeft bepaald.

08.06 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik wil beginnen met een paar politieke bemerkingen. Het FANC werd opgericht door de wet van 1994, die met enige vertraging operationeel werd. Er werd geopteerd om te werken met een parastatale C. Agentschappen zoals het FANC functioneren met een raad van bestuur. De minister van Binnenlandse Zaken werd de voogdijminister en kan zijn controle uitoefenen via een regeringscommissaris.

Men kan zich de vraag stellen of een raad van bestuur van een parastatale wel de meest geëigende formule is om de controle op de nucleaire veiligheid te verzekeren, maar dat was de keuze die in 1994 werd gemaakt. De impact die een minister heeft op een parastatale is minder groot dan hij heeft op de eigen administratie.

Vóór de wet van 1994 was er een heel grote versnippering van bevoegdheden. Uiteindelijk werd alles samengebracht onder de politieke verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het FANC is pas echt operationeel geworden vanaf 2001, na de goedkeuring van twee uitvoeringsbesluiten. Nu bepaalde disfuncties aan het licht zijn gekomen, wordt nogal gemakkelijk verondersteld dat de toestand dus niet veilig is. Maar hoe was het gesteld met de veiligheid voor het operationeel worden van het agentschap? De toestand in 1994 gaf ook geen voldoening, anders was de hervorming niet nodig geweest.

Toen ik in 2003 minister van Binnenlandse Zaken werd, had ik nog geen vermoeden van schuld. Ik vertrouw alle ambtenaren tot het tegendeel wordt bewezen. Er werd mij gewezen op bepaalde delicate problemen rond het FANC. Ik heb dat

l'AFCN. Je m'en suis immédiatement occupé car j'accorde une très grande importance à la sécurité nucléaire.

J'avais déjà collaboré précédemment avec des parastataux, comme la chaîne publique. Les justifications politiques devant le Parlement constituent souvent la traduction, par le ministre de tutelle, des déclarations du conseil d'administration. Si cela ne suffit pas, le ministre peut interroger directement les responsables de l'agence. Dans le cas de l'AFCN, j'avais un sentiment de doute concernant différents dossiers à propos desquels j'ai fourni une réponse au Parlement. Certains problèmes refaisaient constamment surface. C'est pourquoi j'ai jugé opportun d'interroger directement les responsables de l'agence au sein de cette commission.

Je suivrai volontiers la suggestion émanant de quelques parlementaires de demander un audit à l'AIEA. Si j'entends mettre tout en œuvre pour ne pas que nous cédions inutilement à la panique, je ne suis évidemment pas opposé à une radioscopie de nos sites nucléaires. Malheureusement, un tel examen ne peut se réaliser du jour au lendemain.

Avant même que les auditions n'aient lieu en commission de la Chambre, j'avais chargé le bureau Korn/Ferry de soumettre l'AFCN à un audit. Sitôt que les résultats de cette évaluation du personnel dirigeant de l'Agence ont été connus, le conseil d'administration a pris les décisions nécessaires. Mon intervention s'inscrit donc bien dans une stratégie ; je n'attends pas que la presse s'en mêle pour agir.

En attendant, je veille à ce que toutes les décisions qui sont prises soient juridiquement étayées et que les procédures soient respectées. C'est pour cette raison, notamment, que je fais preuve de la plus grande prudence lorsqu'on me demande des informations sur des personnes précises, de façon à ce que mes propos ne puissent pas éventuellement être utilisés contre moi.

Le fonctionnement de l'AFCN n'est pas tributaire d'une dotation publique mais de redevances. Il nous faut d'ailleurs saisir l'occasion que nous offre la discussion sur le fonctionnement de cette agence pour débattre de toute l'organisation de notre sécurité atomique. L'AFCN est-elle l'instrument le plus approprié pour assumer une mission essentielle des pouvoirs publics, à savoir garantir la sécurité de la population ? Nous devons avoir le courage de trancher ce genre de questions fondamentales.

meteen ter harte genomen, want ik ben erg bekommerd om de nucleaire veiligheid.

Ik had voorheen al gewerkt met parastatalen, zoals de openbare omroep. Het afleggen van politieke verantwoording aan het Parlement komt er vaak op neer dat de voogdijminister vertaalt wat de raad van bestuur zegt. Als dat niet volstaat kan de minister de verantwoordelijken van het agentschap rechtstreeks ondervragen. In het geval van het FANC had ik bij verschillende dossiers waarover ik antwoorden verstrekke aan het Parlement, een gevoel van twijfel. Bepaalde pijnpunten bleven altijd terugkomen. Daarom vond ik een directe ondervraging van de verantwoordelijken van het agentschap in deze commissie aangewezen.

Ik ben graag op de suggestie van enkele parlementsleden ingegaan om een audit aan te vragen bij het internationale atoomagentschap. Ik wil alles doen om nodeloze paniek te voorkomen, maar ben natuurlijk geen tegenstander van een grondig onderzoek. Jammer genoeg komt zo'n onderzoek er niet van de ene dag op de andere.

Nog voor de hoorzittingen in de Kamercommissie plaatsvonden, had ik Korn/Ferry al de opdracht gegeven een audit uit te voeren bij het FANC. Zodra de resultaten van deze evaluatie van de leidinggevenden bekend waren, heeft de raad van bestuur de nodige beslissingen genomen. Mijn optreden kadert dus wel degelijk in een strategie; ik wacht niet op persberichten om in actie te treden.

Ik maak er intussen over dat alle beslissingen die worden genomen, juridisch onderbouwd zijn en dat de procedures worden gerespecteerd. Ik ben daarom ook voorzichtig met het geven van informatie over concrete personen, zodat zulks niet tegen mij kan worden gebruikt.

Het FANC werkt niet met een overheidsdotatie, maar met retributies. De discussie over de werking van het FANC moeten we trouwens aangrijpen om heel de organisatie van onze atoomveiligheid ter discussie te stellen. Is het FANC de meest geschikte manier om een kerntaak van de overheid, namelijk het garanderen van de veiligheid van de bevolking, te realiseren? We moeten belangrijke knopen durven door te hakken.

On peut lire aujourd'hui dans la presse que l'AFCN omet depuis dix ans déjà de percevoir certaines redevances. La Cour des comptes a, précédemment déjà, formulé des observations à cet égard, auxquelles l'agence doit donner suite. Ces informations ne sont donc pas neuves pour moi. Un représentant de l'AFCN m'a toutefois indiqué que les montants mentionnés dans la presse sont exagérés.

08.07 Philippe De Coene (sp.a-spirit) : De quel représentant s'agit-il donc ? Je connais un représentant de l'agence qui confirme ces chiffres.

08.08 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Le Parlement dispose de possibilités d'investigation. Jusqu'à preuve du contraire, je dois me baser sur les dires des fonctionnaires de l'agence. Conformément au Code d'instruction criminelle, tout qui a connaissance de faits pénaux est tenu de déposer plainte.

08.09 Philippe De Coene (sp.a-spirit) : J'ai informé le président du conseil d'administration de cet état de choses. Le ministre tente-t-il à présent d'insinuer que j'ai connaissance de faits punissables ?

08.10 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je dis simplement que je ne puis déposer plainte que si j'ai connaissance d'un délit, ce qui n'est pas le cas à ce jour. Chacun doit prendre ses responsabilités.

A en croire la presse, l'Agence omettrait depuis dix ans de percevoir ses redevances, une négligence qui lui aurait coûté à ce jour 1 milliard de francs belges. Il serait en outre question de trafic d'influence et de malveillance quoique, à ma connaissance, aucun indice tangible ne tende à accréditer cette hypothèse. La Cour des comptes examine actuellement ce dossier. Si quelqu'un avait en sa possession des informations claires et concrètes, il devrait assumer ses responsabilités et déposer plainte. En ma qualité de ministre, je ne peux prendre aucune mesure sur la base d'allégations non prouvées ; pour cela, il me faudrait au moins un avis externe.

Je n'apprécie par ailleurs pas que l'on parte du principe que je me contenterai d'interventions cosmétiques. Il va de soi que la structure de l'agence sera également passée au peigne fin. Peut-être l'agence peut-elle même être intégrée au sein du SPF. Si la gestion peut être modifiée pour plus d'efficacité, nous devons y veiller avec l'aide

Vandaag verschenen in de pers berichten dat het FANC al tien jaar nalaat om bepaalde retributies te innen. Het Rekenhof heeft hier al eerder opmerkingen over geformuleerd, waarop het agentschap een antwoord moet geven, dus deze berichten zijn voor mij niet nieuw. Een vertegenwoordiger van het FANC liet me echter weten dat de in de pers genoemde bedragen overdreven zijn.

08.07 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Over welke vertegenwoordiger gaat het dan ? Ik ken een vertegenwoordiger van het agentschap die deze cijfers bevestigt.

08.08 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het Parlement beschikt over onderzoeksmogelijkheden, ik moet mij - tot het bewijs van het tegendeel - baseren op wat de ambtenaren van het agentschap me vertellen. Als iemand weet heeft van strafrechtelijke feiten, is hij volgens het Wetboek van strafvordering verplicht een klacht in te dienen.

08.09 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik heb de voorzitter van de raad van bestuur hierover ingelicht. Wil de minister nu insinueren dat ik op de hoogte ben van strafrechtelijke feiten?

08.10 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik zeg alleen dat ik maar klacht kan indienen als ik op de hoogte ben van een misdrijf. En dat ben ik nu niet. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Het agentschap zou volgens de pers al tien jaar nalaten om retributies te innen, een nalatigheid die intussen goed zou zijn voor een bedrag van 1 miljard Belgische frank. Er zou bovendien sprake zijn van beïnvloeding en kwaad opzet, al heb ik daar geen concrete aanwijzingen voor. Het Rekenhof onderzoekt dit dossier. Als iemand over duidelijke en concrete gegevens beschikt, moet hij zijn verantwoordelijkheid opnemen en een klacht indienen. Ik kan als minister niet op basis van onbewezen beweringen optreden, ik heb op zijn minst een extern advies nodig.

Het stoort mij verder dat men ervan uitgaat dat ik mij zal beperken tot cosmetische ingrepen. Uiteraard zal ook de structuur van het agentschap aangepakt worden. Misschien kan het agentschap zelfs geïntegreerd worden binnen de FOD. Als het beheer anders, beter en doelmatiger kan, moeten we daar met de hulp van een audit naar streven,

d'un audit, mais s'il s'agit d'infractions, une plainte doit être déposée au parquet.

J'en viens à présent à quelques questions concrètes. Les revenus de l'AFCN s'élèvent à 15,5 millions d'euros et les dépenses à 13,6 millions d'euros. Le résultat opérationnel s'élève donc à 1,9 million d'euros. L'AFCN dispose par ailleurs de 29,5 millions d'euros de réserves.

(En français) J'ai proposé l'audit concernant le fonctionnement de la direction de l'Agence et le gouvernement a demandé au conseil d'administration de réaliser cet audit, en février 2005. Il a été considéré nécessaire en raison des questions qui avaient surgi quant au fonctionnement de l'Agence. On ne mettait pas en cause les qualités scientifiques du directeur général mais bien ses qualités de gestion ainsi que celles des autres membres du comité de direction.

(En néerlandais) Une distinction est faite entre l'appréciation de ses qualités de gestion et son profil scientifique.

L'audit ne peut être officiellement porté à la connaissance du Parlement, car l'enquête portant sur le fonctionnement de quatre membres de la direction est confidentielle. Les intéressés doivent donc donner leur consentement. Les membres du conseil d'administration ont reçu une présentation du rapport par l'entremise du consultant mais pas de copie. Seuls le premier ministre et moi-même avons reçu chacun un exemplaire.

En ce qui concerne le traitement des directeurs de l'Agence, je renvoie à ma réponse à la question écrite n°755 de M. Verherstraeten. Par ailleurs, je chargerai le conseil d'administration d'enquêter sur les causes du licenciement d'un inspecteur.

Quelques données du rapport de Korn/Ferry doivent encore être précisées. Le 14 octobre, le comité d'audit a pris connaissance de l'audit de Korn/ferry. Un avis unanime a été donné au conseil d'administration. Le 21 octobre, le conseil d'administration a pris connaissance du rapport et rendu un avis au gouvernement.

Le 14 décembre j'ai communiqué au conseil d'administration que le gouvernement partage cet avis.

L'avis concerne les sujets suivants. En ce qui concerne le directeur général, il s'agit de la réorganisation de la direction de l'agence et des

mais gaat het om strafbare feiten, dan moet er klacht worden ingediend bij het parket.

Nu wil ik antwoorden op een aantal concrete vragen. De inkomsten van het FANC bedragen 15,5 miljoen euro en de uitgaven 13,6 miljoen euro. Het operationele resultaat is dus 1,9 miljoen euro. Verder beschikt het FANC over 29,5 miljoen euro aan reserves.

(Frans) Ik heb voorgesteld om de werking van de directie van het Agentschap door te lichten en de regering heeft in februari 2005 de raad van bestuur gevraagd die doorlichting uit te voeren. We waren tot het besluit gekomen dat een doorlichting zich opdrong omdat de werking van het Agentschap heel wat vragen had opgeroepen. De wetenschappelijke kwaliteiten van de directeur-generaal werden niet in twijfel getrokken, maar zijn managementkwaliteiten en die van de andere leden van het directiecomité lieten te wensen over.

(Nederlands) Er is een duidelijk onderscheid tussen de beoordeling van zijn sociale vaardigheden en zijn wetenschappelijk profiel.

De audit kan niet officieel ter beschikking van het Parlement worden gesteld omdat het onderzoek naar het functioneren van vier directieleden vertrouwelijk is. Er is dus een toestemming van de betrokkenen nodig. De leden van de raad van bestuur hebben via de consultant wel een voorstelling van het rapport gekregen, maar ze hebben geen kopie ontvangen. De premier en ikzelf hebben elk één exemplaar ontvangen.

Inzake de honorering van de directie van het agentschap verwijs ik naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 755 van de heer Verherstraeten. Verder zal ik de raad van bestuur de opdracht geven te onderzoeken waarom er een inspecteur werd ontslagen.

Enkele data uit het rapport van Korn/Fery moeten nog gepreciseerd worden. Op 14 oktober nam het auditcomité kennis van de audit van Korn/Ferry. Een unaniem advies werd uitgebracht aan de raad van bestuur. Op 21 oktober nam de raad van bestuur kennis van het rapport en bracht hij advies uit aan de regering.

Op 14 december heb ik de raad van bestuur meegedeeld dat de regering dat advies onderschrijft.

Het advies betreft de volgende onderwerpen. Inzake de directeur-generaal gaat het over de reorganisatie van de directie van het agentschap en

recrutements nécessaires, de l'attribution d'une fonction non dirigeante à un directeur général et du recrutement d'une nouvelle direction générale. En ce qui concerne le directeur financier, il s'agit du licenciement et de l'engagement d'un remplaçant. Le chef du département réglementations et autorisations s'est vu confier une mission d'expert. Le chef du département contrôle et surveillance a quant à lui été confirmé dans sa fonction.

La décision relative au directeur général ne peut être exécutée que par un arrêté royal, actuellement en préparation. L'exécution des décisions relatives aux trois autres membres de la direction est du ressort du conseil d'administration. Le directeur financier a entre-temps été licencié et la procédure pour pourvoir à son remplacement a été entamée. Pour l'instant, un directeur financier ad interim a été désigné. Le chef du département réglementations et autorisations a donné son accord de principe sur l'acceptation d'une autre responsabilité au sein de l'agence. Le chef du département contrôle et surveillance reste à son poste. Dans l'attente de l'exécution de ces décisions, l'agence continue à fonctionner normalement.

Sur les quatre fonctions de direction, deux sont actuellement normalement pourvues, et une procédure de remplacement a été lancée pour les deux autres. Le directeur général a été licencié en raison de ses qualités de management insuffisantes et non sur la base de son profil scientifique. Durant la période transitoire, le président et les membres du conseil d'administration seront également davantage responsabilisés.

L'agence emploie une centaine de collaborateurs dont septante disposent d'une formation universitaire spécifique. Les propos de certains selon lesquels l'agence n'aurait plus de direction et serait un navire en perdition ne correspondent pas à la réalité.

Pourquoi le mandat de directeur général a-t-il encore été prolongé en avril dernier ? Sachant ce que je sais aujourd'hui, je ne le ferais plus maintenant, mais j'ajouterai que le délai était dépassé. De plus, je désirais attendre les résultats de l'audit.

Le contrôle de la sécurité nucléaire dans notre pays est valable mais perfectible. C'est ce qui ressort du rapport de l'Association des responsables des Autorités de sûreté des pays de l'Europe de l'Ouest (WENRA) qui sera publié en février. Le rapport annuel de l'AFCN dit aussi explicitement que les

de nodige aanwervingen, over het toevertrouwen van een niet-leidinggevende functie aan de directeur-generaal en over de aanwerving van een nieuwe, algemene directie. Inzake de financieel directeur gaat het over zijn ontslag en de aanwerving van een vervanger. Het hoofd van het departement regelgeving en vergunningen krijgt een missie als expert. Het hoofd van het departement controle en toezicht wordt uiteindelijk bevestigd in zijn functie.

De beslissing betreffende de directeur-generaal kan enkel worden uitgevoerd via een KB, dat momenteel in voorbereiding is. De uitvoering van de beslissingen betreffende de andere drie directieleden berust bij de raad van bestuur. De financieel directeur werd ondertussen ontslagen en de procedure om hem te vervangen werd ingezet. Momenteel is er een financieel directeur ad interim aangesteld. Het hoofd van het departement regelgeving en vergunningen heeft principieel ingestemd met het opnemen van een andere verantwoordelijkheid binnen het agentschap. Het directielid van het departement controle en toezicht blijft gewoon op post. In afwachting van de implementatie van deze beslissingen blijft het agentschap gewoon functioneren.

Van de vier directiefuncties zijn er momenteel twee normaal bezet en voor de andere twee werd de vervangingsprocedure opgestart. Daarbij werd de directeur-generaal ontslagen wegens zijn onvoldoende managementkwaliteiten, niet vanwege zijn wetenschappelijk profiel. Tijdens de overgangsfase zullen de voorzitter en de leden van de raad van bestuur ook meer worden geresponsabiliseerd.

Het agentschap draait met ongeveer honderd medewerkers, waarvan er zeventig een specifieke universitaire opleiding hebben genoten. De voorstelling dat het agentschap geen leiding heeft en een doelloos schip is, stemt niet met de realiteit overeen.

Waarom werd het mandaat van de directeur-generaal nog in april van dit jaar verlengd? Wetende wat ik nu weet, zou ik dat inderdaad niet meer doen, maar de termijn was nu eenmaal verstreken. Verder wou ik de resultaten van de audit afwachten.

De controle op de nucleaire veiligheid in ons land is goed geregeld, maar het kan nog beter. Dat blijkt uit het rapport van de Western European Nuclear Regulators' Association (WENRA) dat in februari zal verschijnen. Het jaarverslag van het FANC vermeldt ook expliciet dat de resultaten van de

résultats du contrôle de la politique belge en matière de sécurité étaient très positifs en avril 2005.

L'Agence ajoute que le réseau de mesure Telerad fonctionne normalement. Le site web est consultable quotidiennement et affiche les résultats des mesures effectuées par 200 stations de mesure, résultats qui sont actualisés heure par heure. On peut lire dans le rapport annuel 2004 de l'Agence que le réseau de mesure a participé avec succès à un exercice européen dont le but était la collecte d'informations lors d'un accident simulé.

Le fonctionnement du réseau de mesure était également satisfaisant en 2005. Le système électronique a tout de même encore été entièrement renouvelé il y a peu. Cette opération, qui sera complètement achevée en février 2006, ne perturbe pas le fonctionnement normal du système. Certains appareils périphériques doivent également être remplacés. Le plan opérationnel pour 2006 prévoit une mise en oeuvre phasée des investissements requis. Les dépenses de fonctionnement et d'investissement pour Telerad s'élèvent pour 2006 à environ 1 million d'euros, les dépenses de personnel ordinaires non comprises. J'ai par ailleurs demandé une nouvelle étude d'évaluation du fonctionnement du réseau de mesure Telerad. En comparaison avec l'étranger, notre pays dispose en tout état de cause d'un système sophistiqué.

Une question portait sur l'audit international des trois centrales nucléaires de Tihange. Le 21 janvier 2005, j'ai adressé une lettre à ce sujet au directeur général de l'Agence internationale pour l'énergie atomique.

Le 20 avril, l'AIEA a accepté la mission que je lui ai demandé d'accomplir et l'exécution de cette mission a été incluse dans le programme OSART (Operational Safety Review Team). Divers contacts ont déjà été établis entre l'AFCN et l'AIEA en vue de préparer son organisation pratique. La première réunion se tiendra pendant la semaine du 26 février. L'inspection proprement dite du site de Tihange n'aura pas lieu avant la fin de 2006 et il est même plus vraisemblable qu'elle soit effectuée au début de 2007.

08.11 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je me félicite de ce que le fonctionnement de Telerad et de l'AFNC fasse l'objet d'un examen et que l'agence internationale soumette les sites nucléaires importants à une radioscopie. Mon propos n'était nullement d'attaquer le ministre. Au contraire, je considère le président du conseil

toetsing van het Belgische veiligheidsbeleid in april 2005 zeer positief waren.

Verder zegt het agentschap dat het Telerad-meetnet normaal functioneert. De website kan dagelijks geraadpleegd worden en bevat de meetresultaten van 200 meetstations die elk uur worden aangevuld. In het jaarverslag van het agentschap over 2004 staat te lezen dat het meetnet met succes heeft deelgenomen aan een Europese oefening ter vergaring van informatie bij een gesimuleerd ongeval.

Ook in 2005 was de werking van het meetnet bevredigend. Toch werd de elektronica nog onlangs volledig vernieuwd. In februari 2006 zal deze vernieuwing afgerond zijn, zonder de normale werking te verstoren. Ook is bepaalde randapparatuur aan vervanging toe. Het operationele plan voor 2006 voorziet in een gefaseerde uitvoering van de nodige investeringen. De werkings- en investeringsuitgaven voor Telerad belopen voor 2006 circa 1 miljoen euro, zonder de normale personeelsuitgaven. Verder heb ik opdracht gegeven om het Telerad-meetnet opnieuw te laten evalueren in een nieuwe studie. Vergeleken met het buitenland beschikt ons land alleszins over een gesofistikeerd systeem.

Er was ook een vraag betreffende de internationale audit van de drie kerncentrales van Tihange. Ter zake heb ik op 21 januari 2005 een brief gericht aan de directeur-generaal van het Internationale Atoomagentschap.

Op 20 april heeft het Atoomagentschap mijn opdracht aanvaard en de uitvoering ervan opgenomen in het OSART-programma (Operational Safety Review Team). Er zijn reeds verschillende contacten geweest tussen het FANC en het Atoomagentschap om de praktische organisatie voor te bereiden. De eerste vergadering heeft plaats in de week van 26 februari. De eigenlijke inspectie op het terrein van Tihange moet niet worden verwacht voor het einde van 2006, mogelijk wordt het zelfs begin 2007.

08.11 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de werking van Telerad en van het FANC worden onderzocht en dat het internationaal agentschap belangrijke nucleaire sites zal screenen. Ik heb de minister in geen geval willen aanvallen. Integendeel, ik beschouw de voorzitter van de raad van bestuur en de minister als mijn

d'administration et le ministre comme des alliés.

bondgenoten.

08.12 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): J'ai lu dans la presse que Monsieur De Coene n'est pas en mesure de prouver que le chaos dissimule de la corruption mais qu'il est en revanche bien question d'arbitraire. A quoi riment de telles allégations ? Si quelqu'un croit savoir quelque chose, qu'il prenne ses responsabilités !

08.12 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik lees in de krant dat de heer De Coene niet kan bewijzen dat er achter de chaos corruptie schuilt, maar in elk geval wel willekeur. Wat leveren dergelijke uitspraken op? Als iemand denkt te weten dat er meer aan de hand is, moet hij zijn verantwoordelijkheid opnemen.

08.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je m'occupe de ce dossier depuis un an et demi déjà et je ne me fonde en aucun cas uniquement sur les déclarations d'ex-travailleurs frustrés. L'obtention d'une autorisation demande une somme de travail importante et constitue une procédure onéreuse. Si, pour une même activité, certains doivent obtenir une autorisation et d'autres pas, des plaintes sont automatiquement déposées. J'ai fait savoir à M. Vanden Borre qu'il pouvait disposer de mon dossier complet que je compte d'ailleurs même encore étoffer.

08.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ik ben al anderhalf jaar met dit dossier bezig en baseer me zeker niet alleen op verklaringen van gefrustreerde ex-werknemers. Het krijgen van een vergunning is een arbeidsintensieve en financieel zware procedure. Als voor eenzelfde activiteit de enen wel een vergunning moeten hebben en de anderen niet, leidt dit automatisch tot klachten. Ik heb de heer Vandenborre laten weten dat hij over mijn volledige dossier kan beschikken. Ik zal dit dossier trouwens nog aanvullen.

08.14 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Il est inadmissible qu'une même activité soit soumise à une autorisation pour l'un et pas pour l'autre. Les personnes confrontées en pratique à ce problème doivent le signaler au parquet. Il en va de même pour M. De Coene. Le jour où des accusations précises de ce type me seront soumises, je m'adresserai immédiatement au parquet.

08.14 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het kan niet dat eenzelfde activiteit voor de ene wel vergunningsplichtig is en voor de andere niet. Mensen die daarmee in de praktijk worden geconfronteerd, moeten dit aan het parket melden. Dat geldt ook voor de heer De Coene. De dag dat ik over dergelijke concrete beschuldigingen beschik, wend ik me onmiddellijk tot het parket.

08.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Si le conseil d'administration examine sérieusement les différentes démissions déjà enregistrées, il ne fait pas de doute que les langues se délieront. D'ailleurs, je ne me base pas sur les témoignages de ces seules personnes. Je me fonde également sur ceux de celles qui sont actives au sein de l'agence mais qui n'osent pas s'exprimer en raison de leur culture d'entreprise. Ainsi, la veille de la publication du rapport Korn/Ferry, les travailleurs de l'AFCN ont encore entendu un communiqué officiel affirmant qu'aucun problème concernant leurs dirigeants responsables n'était à déplorer.

08.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Als de raad van bestuur de verschillende ontslagen die er al zijn geweest, op een ernstige manier onderzoekt, zullen de verhalen ongetwijfeld bovenkomen. Ik baseer me trouwens niet alleen op de verhalen van deze mensen. Ik baseer me ook op de getuigenissen van mensen die binnen het agentschap actief zijn, maar die door de bedrijfscultuur met hun verhaal niet naar buiten durven te treden. De werknemers van het FANC kregen de dag voordat het rapport van Korn/Ferry publiek werd gemaakt, bijvoorbeeld nog officieel te horen dat er helemaal niks mis was met hun leidinggevenden.

Le ministre a raison lorsqu'il affirme que l'objectif doit être de disposer d'une institution saine, quelle que soit sa forme juridique. Il est dommage que de nombreux collaborateurs de valeur aient entre-temps quitté l'institution parce qu'ils ne supportaient plus la situation. Certains d'entre eux avaient alerté le conseil d'administration mais il n'y a jamais eu de réaction. Le ministre pourrait-il interroger le président du conseil d'administration sur cette absence de réaction ? D'autre part, de nombreux membres du conseil d'administration sont lassés de

De minister heeft gelijk dat een gezonde instelling het streefdoel moet zijn, onder welke rechtsvorm ook. Het is jammer dat intussen heel wat bekwame medewerkers zijn opgestapt omdat ze de situatie niet langer konden aanzien. Een aantal van hen heeft de raad van bestuur over de wantoestanden ingelicht, maar nooit een antwoord gekregen. Kan de minister de voorzitter van de raad van bestuur vragen hoe dit komt? Anderzijds zijn ook heel wat leden van de raad van bestuur het beu en melden me dat ze vinden dat ze misbruikt worden.

la situation et m'ont fait savoir qu'ils se sentent utilisés.

08.16 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Une mauvaise administration et une culture d'entreprise négative ne sont pas des faits punissables.

08.17 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Nous sommes confrontés ici à un problème de manque total de confiance.

08.18 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Pourquoi le conseil d'administration ne se manifeste-t-il que maintenant ?

08.19 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Les problèmes avaient déjà été abordés au sein du conseil d'administration, mais sans suite jusqu'à présent.

Il convient de s'occuper sérieusement de ce dossier et je suis persuadé que le ministre le fera. Je suis disposé à fournir toutes les informations utiles, même si nombreux sont ceux qui craignent de rendre ces informations publiques. Un comptable externe qui à une époque s'est occupé pendant plusieurs mois d'un dossier pour l'AFCN a été menacé et sa réputation a été salie. Il est clair qu'une personne confrontée à une telle situation préfère se taire. Nous devons restaurer un climat serein afin que chacun puisse s'exprimer.

08.20 Muriel Gerkens (ECOLO): Je suis d'accord avec vous lorsque vous projetez de revoir le statut de l'Agence. Mais il serait également opportun de réfléchir à la problématique de la confidentialité, qui est utilisée pour ne pas communiquer correctement des informations. Il serait intéressant d'aller voir ce qui se passe dans d'autres États où la confidentialité n'existe pas sous la même forme qu'ici.

Le fait que seul Electrabel apporte des fonds à l'Agence constitue un risque supplémentaire d'atteinte à son indépendance. Le gouvernement devra intégrer cette problématique à sa réflexion. Une agence se retrouve, une nouvelle fois, pieds et poings liés face à un acteur dominant du lobby nucléaire. Je rejoins votre volonté de revoir cette organisation.

J'entends avec plaisir que des audits seront poursuivis. Nous pourrions donc revenir sur le sujet. En février 2006, des éléments nouveaux devraient pouvoir être pris en considération.

08.16 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Een slecht bestuur en een negatieve bedrijfscultuur zijn geen strafrechtelijke feiten.

08.17 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Het gaat hier om een fundamenteel gebrek aan vertrouwen.

08.18 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Waarom treedt de raad van bestuur nu pas met deze verhalen naar buiten?

08.19 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Deze verhalen kwamen al ter sprake binnen de raad van bestuur. Maar dit gebeurde tot nu altijd zonder gevolgen.

Ik wil dat dit dossier ernstig wordt aangepakt en ben ervan overtuigd dat de minister dat ook zal doen. Ik sta klaar om alle nodige informatie te verschaffen, al zijn velen bevreesd om die informatie openbaar te maken. Een externe boekhouder werkte ooit maandenlang aan een dossier voor het FANC. Hij werd bedreigd, zijn reputatie bezoedeld. Het is evident dat zo iemand liever zijn mond houdt. We moeten een gezonde omgeving creëren, waarin iedereen zijn verhaal kan doen.

08.20 Muriel Gerkens (ECOLO): Ik ben het eens met uw plan om het statuut van het Agentschap te herzien. Maar het zou ook gepast zijn om na te denken over de problematiek van de vertrouwelijkheid die wordt aangewend om de informatie niet correct mee te delen. Het zou interessant zijn om te weten wat er in andere landen gebeurt waar niet dezelfde vorm van vertrouwelijkheid als hier bestaat.

Het feit dat alleen Electrabel het Agentschap financiert, brengt de onafhankelijkheid van het Agentschap nog meer in het gedrang. De regering moet die problematiek eveneens in overweging nemen. Een agentschap is weer eens met handen en voeten gebonden aan een dominant lid van de kernenergielobby. Net zoals u wil ik die organisatie graag herzien.

Met vreugde verneem ik dat de audits worden voortgezet. We zullen hierop dus kunnen terugkomen. In februari 2006 zouden nieuwe elementen in overweging moeten kunnen worden

genomen.

L'Agence comptera dorénavant un nouveau directeur général qui s'ajoutera à la liste des individus déjà en fonction. Je maintiens que ce coût supplémentaire sera répercuté sur les consommateurs. Cela m'inquiète que vous n'envisagiez pas d'écarter l'ensemble des personnes mises en cause, compte tenu du fait que des problèmes de fonctionnement risquent de se poser.

Het agentschap zal dus geleid worden door een nieuwe directeur-generaal die wordt toegevoegd aan de lijst van de personen die al in functie zijn. Ik blijf erbij dat die meerkost op de consumenten zal worden afgewenteld. Het baart mij zorgen dat u niet van plan bent alle personen die in opspraak zijn gekomen aan de kant te schuiven, rekening houdend met het feit dat er zich problemen met betrekking tot de werking van het Agentschap dreigen voor te doen.

08.21 Simonne Creyf (CD&V): Nous devons effectivement veiller à disposer d'un système de sécurité performant. Je n'ai jamais affirmé que par le passé, lorsque les compétences étaient éparpillées, la situation était meilleure en matière de sécurité nucléaire. Le regroupement devait permettre un contrôle efficace, mais nous devons continuer à rechercher la meilleure formule.

08.21 Simonne Creyf (CD&V): We moeten inderdaad zoeken naar een performant veiligheidssysteem. Ik heb nooit willen beweren dat het in het verleden, toen de bevoegdheden versnipperd waren, beter gesteld was met de nucleaire veiligheid. De bundeling moest een efficiënte controle mogelijk maken, maar we moeten blijven zoeken naar de beste formule.

Le ministre insiste sur le fait qu'il a pris ses responsabilités. Je ne comprends toutefois pas pourquoi il ordonne un audit en février pour nommer à nouveau M. Samain en avril. Le ministre aurait quand même pu reporter cette nomination.

De minister blijft erop hameren dat hij zijn verantwoordelijkheid heeft opgenomen. Ik begrijp echter niet dat in februari hij de opdracht geeft tot een audit geeft en dan in april de heer Samain herbenoemt. De minister had die benoeming toch kunnen laten uitstellen?

08.22 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Celle-ci avait déjà été reportée et il était statutairement impossible de procéder à un nouveau report. Qu'aurait dit Mme. Creyf si M. Samain avait été bien coté dans le cadre de l'audit et si j'avais attendu pour le nommer à nouveau sans raison apparente ? Je n'avais pas reçu d'informations négatives à son propos de l'AFCN.

08.22 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Die was al eens uitgesteld, verder uitstel was statutair onmogelijk. Wat had mevrouw Creyf gezegd als de heer Samain goed uit de audit was gekomen en ik had gewacht met zijn herbenoeming zonder aanwijsbare reden? Ik had over hem geen negatieve informatie gekregen van het FANC.

08.23 Simonne Creyf (CD&V): Tout cela est totalement hypothétique. Le ministre savait d'ailleurs que M. Samain n'était pas bien perçu.

08.23 Simonne Creyf (CD&V): Dat is totaal hypothetisch. De minister wist trouwens ook dat er een negatieve perceptie heerste over de heer Samain.

08.24 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : J'essaie d'expliquer depuis le début qu'il m'est impossible de mener une politique sur la base d'une perception générale.

08.24 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ik probeer al heel de tijd duidelijk te maken dat ik geen beleid mag voeren op basis van een algemene perceptie.

08.25 Simonne Creyf (CD&V): Cette perception était tout de même l'une des raisons pour lesquelles il a été décidé de faire procéder à un audit ? Pourquoi le ministre nomme-t-il alors à nouveau M. Samain ? Est-il préférable de devoir aujourd'hui l'écarter publiquement ?

08.25 Simonne Creyf (CD&V): Die perceptie lag toch mee aan de basis van de beslissing om een audit te laten uitvoeren? Waarom herbenoemt de minister hem dan? Is het dan beter dat de heer Samain nu openlijk opzij moet worden gezet?

08.26 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Nous optons à présent pour l'analyse

08.26 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Nu kiezen we voor de analyse die werd aanbevolen

recommandée par l'audit, à savoir que M. Samain est indéniablement compétent sur le plan scientifique mais qu'il est incapable d'assumer correctement une fonction dirigeante. Si je l'avais écarté avant de connaître ces résultats, il m'aurait été impossible de lui confier une autre fonction, plus appropriée.

08.27 **Simonne Creyf** (CD&V): Je reste convaincue que le PS n'acceptait pas que seul M. Samain soit licencié. La conclusion de l'audit est que le contrôle public sur la sécurité nucléaire a échoué. Les ministres compétents et un conseil d'administration politisé ont témoigné d'un manque d'intérêt, à l'image de M. Vandenborre.

08.28 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Et par le passé, M. Reynders aussi?

08.29 **Simonne Creyf** (CD&V): Oui. Certaines personnes qui avaient fourni un travail de qualité ont été écartées alors que d'autres, qui avaient le plus souvent bénéficié d'une nomination politique, sont restées hors d'atteinte. Le conseil d'administration a toléré l'incompétence de la direction. Si M. De Crem a raison, le conseil d'administration était même au courant depuis beaucoup plus longtemps déjà. Le bureau a omis de transmettre toutes ces informations aux membres du conseil d'administration et doit dès lors être remplacé.

Le ministre doit décider quel type de contrôle il préfère, car il s'agit d'un choix politique. Nous estimons que le contrôle de la sécurité nucléaire doit être assuré par l'autorité publique et ne devrait pas être confié au seul secteur privé. Le ministre n'a pas évoqué les tensions entre le secteur privé et l'AFCN. Notre objectif n'est pas d'inquiéter la population. Le ministre a raison quand il dit que la sécurité n'est pas directement menacée parce que la direction d'un organe de contrôle est qualifiée d'incapable. Il est cependant grand temps de remettre de l'ordre dans ce secteur.

Nous déposons une motion de recommandation par laquelle nous demandons que l'ensemble du secteur nucléaire relève de l'autorité publique et que l'AFCN soit doté d'un conseil d'administration indépendant et compétent.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

door de audit, namelijk dat de wetenschappelijke competentie van de heer Samain groot is, maar dat hij niet goed leiding kan geven. Als ik hem aan de kant gezet had zonder deze resultaten af te wachten, dan had ik hem geen andere, meer geschikte functie kunnen geven.

08.27 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik blijf erbij dat de PS niet wou dat de heer Samain als enige werd ontslagen. De conclusie van de audit is dat het publieke toezicht op de nucleaire veiligheid heeft gefaald. De bevoegde ministers en een gepolitiseerde raad van bestuur toonden een gebrek aan interesse, zoals de heer Vandenborre.

08.28 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): En vroeger ook de heer Reynders?

08.29 **Simonne Creyf** (CD&V): Ja. Sommigen die goed werk leverden, werden opzij gezet, maar anderen, meestal politiek benoemd, bleven buiten schot. De raad van bestuur heeft getolereerd dat de leiding niet bekwaam was. Als de heer De Coene gelijk heeft, dan was de raad van bestuur daarvan zelfs al veel langer op de hoogte. Het bureau heeft niet al die informatie doorgegeven aan de leden van de raad van bestuur en moet dus vervangen worden.

De minister moet beslissen welk soort controle hij wil, want dit is een politieke keuze. De nucleaire veiligheid moet ons inziens onder overheidscontrole blijven, want het is veel te belangrijk om het alleen aan de privé-sector over te laten. De minister heeft niets gezegd over de spanning tussen de privé-sector en het FANC. Wij willen geen onrust zaaien. De minister heeft gelijk dat de veiligheid niet meteen in gevaar is als de leiding van een controleorgaan onbekwaam wordt geacht. Het is echter de hoogste tijd om orde op zaken te stellen in deze sector.

Wij dienen een motie van aanbeveling in waarin wij vragen dat de hele nucleaire sector ressorteert onder de publieke overheid en dat er een onafhankelijke en deskundige raad van bestuur komt bij het FANC.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement
- d'assurer une expertise publique suffisante pour garantir le contrôle public de la sécurité nucléaire;
- de fournir les moyens et les effectifs nécessaires afin que l'AFCN puisse remplir efficacement sa mission légale;
- de prendre des mesures en vue de la création d'un conseil d'administration et d'un Bureau compétents, efficaces et indépendants.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf relative à l'audit de l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement
d'assumer un suivi du contrôle de la sécurité nucléaire
- en modifiant les règles actuellement en cours concernant la confidentialité des données, rapports et audits;
- en assumant la modification du management de l'agence de manière radicale.”

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Mohammed Boukourna, Philippe De Coene et Willy Cortois.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

08.30 Simonne Creyf (CD&V): Quel était exactement l'objet de l'audit ? J'espère que le ministre communiquera cette information à la commission.

08.31 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je puis effectivement communiquer cette information aux commissaires.

La discussion est close.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over de audit in het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de gevolgen voor de top van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt de regering
- ervoor te zorgen dat er voldoende publieke deskundigheid aanwezig is om de publieke controle op de nucleaire veiligheid te garanderen;
- te zorgen voor voldoende middelen en mensen opdat het FANC zijn wettelijke opdracht doeltreffend zou kunnen vervullen;
- maatregelen te nemen voor een deskundige, krachtdadige en onafhankelijke Raad van Bestuur en Bureau.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
vraagt de regering
te zorgen voor een voortgang van de controle met betrekking tot de nucleaire veiligheid
- door de vigerende regels inzake de vertrouwelijkheid van de gegevens, verslagen en audits aan te passen
- door een radicale wijziging van het management van het agentschap door te voeren.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Mohammed Boukourna, Philippe De Coene en Willy Cortois.

Over de moties zal later worden gestemd.

La discussion est close.

08.30 Simonne Creyf (CD&V): Hoe luidde de opdracht van de audit precies? Ik hoop dat de minister die informatie aan de commissie zal meedelen.

08.31 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*) : Ik kan dat aan de commissarissen bezorgen.

La discussion est close.

09 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le non-respect de la législation linguistique par le CIC de Louvain" (n° 9218)

09.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Le Centre de communication et d'information (CIC) de la police fédérale de Louvain a installé un répondeur téléphonique pour les zones de police locales qui ne disposent pas en permanence de personnel. Le message téléphonique est formulé en trois langues : néerlandais, français et anglais. Ceci est contraire à la législation linguistique. Quelques communes utilisent dès lors leur propre répondeur. Le ministre est-il informé de cette situation et que fera-t-il pour y remédier ?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): L'appelant entend un message enregistré à l'avance sur le répondeur téléphonique, qui lui demande soit de former le numéro 101, soit d'attendre que les bureaux soient ouverts si l'appel n'est pas urgent. Le texte est aujourd'hui prononcé en trois langues et le sera bientôt dans une quatrième, l'allemand.

L'appelant entend toujours d'abord la version néerlandaise. Le texte est répété dans les autres langues étant donné la présence de communes à facilités en Brabant flamand et le fait qu'au moins 20 % des appels ne sont pas effectués en néerlandais.

Le CIC doit dès lors fonctionner dans les deux langues. Étant donné que l'appel peut concerner une situation d'urgence, il est également important que le message soit compris par des personnes dans d'autres langues. Le multilinguisme résulte dès lors du souci d'apporter une aide efficace aux personnes dans le besoin. Les zones locales ne sont toutefois pas tenues d'avoir recours à ce service. Si elles le souhaitent, elles peuvent utiliser leurs propres appareils. Cette méthode a été approuvée par le comité d'accompagnement du CIC de Louvain, présidé par le gouverneur de la province.

09.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Cette réponse me déçoit. La législation linguistique est en effet d'ordre public et le gouvernement ne peut y déroger de la sorte. Dans le cas de contacts individuels, une plus grande souplesse est certes permise mais ce n'est pas parce que certains abusent des connaissances linguistiques du personnel que le message d'accueil de son répondeur doit être plurilingue.

09 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de overtreding van de taalwetgeving door het CIC in Leuven" (nr. 9218)

09.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Het communicatie- en informatiecentrum (CIC) van de federale politie in Leuven heeft een antwoordapparaat ingeschakeld voor de lokale politiezones die niet over een permanente bemanning beschikken. Het antwoordapparaat is drietalig – Nederlands, Frans en Engels – wat in strijd is met de taalwetgeving. Enkele gemeenten hebben om die reden een eigen antwoordapparaat geïnstalleerd. Is de minister op de hoogte van deze zaak en wat zal hij eraan doen?

09.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Op het antwoordapparaat krijgt de beller een vooraf ingesproken tekst te horen, waarin hij gevraagd wordt hetzij het nummer 101 te bellen, hetzij te wachten tot de kantoren geopend zijn, als de oproep niet dringend is. De tekst is momenteel drietalig en wordt binnenkort viertalig, wanneer het Duits wordt toegevoegd.

De beller krijgt steeds eerst de Nederlandse versie te horen. De herhaling van de tekst in de andere talen heeft te maken met de aanwezigheid van faciliteitengemeenten in Vlaams-Brabant en de vaststelling dat minstens 20 procent van de oproepen niet in het Nederlands gebeurt.

Het CIC is dus alleszins verplicht om tweetalig te functioneren. Omdat de oproep over een noodsituatie kan gaan, is het ook belangrijk dat de boodschap door anderstalige personen begrepen wordt. De meertaligheid vloeit dus voort uit de bekommernis om mensen in nood efficiënt te helpen. De lokale zones zijn echter niet verplicht om van deze dienst gebruik te maken. Als zij verkiezen eigen apparatuur in te zetten, kan dat. Deze werkwijze werd aanvaard door het begeleidingscomité van het CIC Leuven, voorgezeten door de provinciegouverneur.

09.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Dit antwoord stelt me teleur. De taalwetgeving is van openbare orde en de overheid kan er dus niet zomaar van afwijken. In een individueel contact kan men soepeler zijn, maar het is niet omdat een aantal mensen profiteert van de talenkennis van het personeel, dat de boodschap op het antwoordapparaat ook meertalig moet zijn.

Le choix des langues est lui aussi contestable. Si on suivait le même raisonnement, on pourrait ajouter une version arabe, turque ou polonaise. Puis on pourrait aller encore plus loin en introduisant au sein des services d'incendie et dans les maisons communales cette souplesse qui a cours actuellement à la police. Tout ça au nom de « services efficaces à la population ». En instaurant ce type de facilités déguisées, les pouvoirs publics découragent les gens qui seraient disposés à faire l'effort d'apprendre le néerlandais. J'aimerais savoir si en Wallonie, la police fait preuve de la même serviabilité.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention d'une section francophone de la police fédérale dans le cadre d'une manifestation des supporters du Lierse" (n° 9316)

10.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : Une section francophone de la police fédérale était prête à intervenir en novembre en cas de troubles éventuels dans le cadre de la séance du conseil communal consacrée à l'examen du dossier du *Lierse SK*. La législation linguistique est pourtant claire : la police fédérale doit communiquer avec les manifestants dans la langue de ces derniers. La police n'a heureusement pas dû intervenir.

Le recours à cette section francophone n'était-il pas en contradiction avec la législation linguistique ? Comment le ministre évitera-t-il de telles situations à l'avenir ?

10.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : La mobilisation d'agents de police dans le cadre de problèmes d'ordre public est régie par la circulaire MFO 2 qui établit une distinction entre les événements prévisibles et imprévisibles. Il peut arriver exceptionnellement qu'aucun membre du personnel du rôle linguistique souhaité ne soit disponible.

La police locale a entre-temps pour mission de veiller à la communication avec le public et d'organiser les interventions de la section de l'autre rôle de manière à éviter tout problème linguistique. A Lierre, toutes les communications des autorités doivent évidemment avoir lieu en néerlandais.

Les ordres donnés en néerlandais à la section francophone sont par ailleurs traduits par un fonctionnaire de police bilingue mis à la disposition

Ook de keuze van de talen is betwistbaar. Als men dezelfde redenering volgt, zou men ook nog eens een Arabische, Turkse of Poolse versie kunnen toevoegen. Daarna kan men dan deze bij de politie gehanteerde soepelheid doortrekken naar de brandweer en de gemeentehuizen. Allemaal in naam van een 'efficiënte hulpverlening'. Als de overheid dat soort verkapte faciliteiten installeert, ontmoedigt ze de mensen om nog Nederlands te leren. Ik zou wel eens willen weten of men in Wallonië ook zo behulpzaam is.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten van een Franstalige sectie van de federale politie naar aanleiding van een manifestatie van Lierse-supporters" (nr. 9316)

10.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Een Franstalige sectie van de federale politie stond in november klaar om op te treden bij eventuele ongeregelheden naar aanleiding van de gemeenteraadszitting waar het dossier van Lierse SK werd besproken. De taalwetgeving is nochtans duidelijk: de federale politie moet met betogers communiceren in de taal van de betogers. Gelukkig hoefde de politie niet op te treden.

Was het inzetten van deze Franstalige sectie in strijd met de taalwetgeving? Hoe zal de minister dergelijke situaties in de toekomst vermijden?

10.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het inzetten van politiemensen bij problemen van openbare orde wordt geregeld in de rondzendbrief FO2. Daarin wordt een onderscheid gemaakt tussen voorzienbare en niet-voorzienbare gebeurtenissen. Uitzonderlijk is het inderdaad mogelijk dat er geen personeelsleden van de gewenste taalrol voorradig zijn.

De plaatselijke politie heeft intussen de taak om de communicatie met het publiek te verzorgen en het optreden van de anderstalige sectie zo te organiseren dat er geen taalproblemen zijn. Alle mededelingen van de overheid in Lier moeten natuurlijk in het Nederlands gebeuren.

De Nederlandstalige bevelen aan de Franstalige sectie worden trouwens vertaald door een tweetalige politieambtenaar die de federale politie

par la police fédérale. Du reste, dans le cadre de telles opérations, chaque fonctionnaire ne doit pas communiquer individuellement avec le citoyen.

10.03 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Une telle situation ne peut donc se produire que dans des circonstances exceptionnelles.

10.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): En effet.

L'incident est clos.

11 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le retard en matière de prolongation des permis de séjour" (n° 9375)

11.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): La cellule Prolongations de l'Office des étrangers doit faire face à un arriéré. Aussi est-il fréquent que les personnes qui demandent la prolongation de leur autorisation de séjour reçoivent leur nouveau document de séjour après l'expiration de l'ancien. Dans la pratique, il arrive que l'intéressé soit licencié parce qu'il s'est retrouvé sans papiers pendant une certaine période.

Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes ? Que fait l'Office des étrangers pour y remédier ? Combien de demandes de prolongation la Cellule doit-elle traiter ? Que représente l'arriéré à l'heure actuelle ? D'autres cellules accusent-elles aussi du retard ? Comment le ministre compte-t-il résoudre le problème de la sous-occupation structurelle au sein de l'Office des étrangers ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Le bureau Long séjour et Suivi, qui traite la plupart des prolongations des permis de séjour doit encore traiter actuellement 1 400 demandes. Mais s'il accumule un tel retard, c'est souvent parce que le dossier déposé est incomplet ou parce que la demande a été introduite tardivement. Souvent, il n'est possible de prolonger un permis que si l'étranger concerné exerce légalement une activité professionnelle. A l'avenir, nous comptons améliorer notre collaboration avec les Régions et le SPF Classes moyennes sur le plan de la procédure à suivre pour obtenir ces informations.

Le bureau « Long Séjour » a reçu temporairement et ponctuellement des renforts afin de pouvoir résorber l'arriéré actuel. Dans le futur, une adaptation structurelle de sa méthodologie lui permettra de traiter plus rapidement les demandes

ter beschikking stelt. In dergelijke operaties is het bovendien niet nodig dat elke politieambtenaar individueel met de burger spreekt.

10.03 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Dit kan dus slechts in uitzonderlijke omstandigheden?

10.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Inderdaad.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstand bij de verlengingen van verblijfsvergunningen" (nr. 9375)

11.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): De cel Verlengingen van de dienst Vreemdelingenzaken kampt met een achterstand. Mensen die een aanvraag doen om hun verblijfsvergunning te verlengen, krijgen hun verblijfsdocumenten daardoor vaak pas ná de vervaldatum van hun vorige verblijfsdocument. Dit leidt in de praktijk soms tot het ontslag van de betrokkene, die gedurende een bepaalde periode zonder papieren zit.

Is de minister op de hoogte van de problemen? Wat doet de dienst Vreemdelingenzaken om het probleem uit de wereld te helpen? Hoeveel verlengingsaanvragen krijgt de cel Verlengingen te verwerken? Wat is de huidige achterstand? Hebben ook andere cellen met een achterstand te kampen? Hoe wil de minister de structurele onderbezetting bij de dienst Vreemdelingenzaken oplossen?

11.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het bureau Lang Verblijf en Opvolging behandelt de meeste verlengingen van bedrijfsvergunningen en moet momenteel nog 1 400 aanvragen behandelen. De vertraging is echter vaak te wijten aan de onvolledigheid van het ingediende dossier of aan de laattijdigheid van de aanvraag. Het verlengen van een vergunning is vaak maar mogelijk als de vreemdeling op een wettelijke wijze een professionele activiteit uitoefent. De samenwerking met de Gewesten en de FOD Middenstand om deze informatie te bekomen, zal in de toekomst worden verbeterd.

Het bureau Lang Verblijf werd tijdelijk en eenmalig versterkt om de huidige achterstand weg te werken. Verlengingsaanvragen zullen in de toekomst sneller worden behandeld door een structurele aanpassing van de werkwijze van het bureau.

de prolongation.

Le bureau « Etudiants » traite de la prolongation des permis de séjour pour les étudiants. Les communes peuvent aussi traiter elles-mêmes ces prolongations sous le contrôle du bureau compétent, conformément à la circulaire de septembre 1998. Au moment du passage d'une année académique à l'autre, le bureau doit toujours traiter un grand nombre de demandes. La nouvelle cellule multifonctionnelle a coutume, pendant cette période, de prêter main-forte à ce bureau, système qui sera encore optimisé. Cela a d'ailleurs permis de réduire très sensiblement son arriéré.

La cellule médicale traite des demandes et des prolongations des permis de séjour qui ont été accordés pour des raisons médicales. Cette cellule n'a pas vraiment d'arriéré.

Une nouvelle banque de données doit permettre à partir du mois de mars 2006, de traiter sans délai toutes les prolongations.

11.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Je me félicite de la résorption du retard au sein des différentes cellules, sans que ces retards ne soient transférés d'une cellule à l'autre. Quand le retard au sein de la cellule Prolongations sera-t-il résorbé?

11.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Grâce à la nouvelle banque de données, il sera procédé sans délai à toutes les prolongations à partir de mars 2006.

L'incident est clos.

12 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les informations fournies par l'Office des étrangers" (n° 9376)

12.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Le 18 juillet 2005, le ministre a répondu à une question écrite sur l'accessibilité téléphonique de l'Office des Étrangers (OE) que l'office serait soumis à une enquête d'accessibilité. Des analyses ont déjà été effectuées dans le cadre des *business process reengineering* (BPR).

Il m'a été signalé que l'OE est difficilement joignable tant par téléphone que par voie électronique. J'ai même pu en faire personnellement l'expérience. La situation est différente dans les autres services publics. Même les personnes qui ont un dossier ouvert à l'OE ont

Het bureau Studenten behandelt de verlening van verblijfsvergunningen voor studenten. Gemeenten kunnen deze verlenging ook zelf behandelen onder toezicht van het bureau, conform de rondzendbrief van september 1998. Bij de overgang tussen twee academiejaren moet het bureau altijd een groot aantal aanvragen verwerken. De nieuwe multifunctionele cel stak in die periode een handje toe, een systeem dat nog zal worden geoptimaliseerd. De achterstand van het bureau is daardoor heel wat minder groot geworden.

De medische cel behandelt de aanvragen en de verlenging van verblijfsvergunningen die werden toegestaan op grond van medische redenen. Deze cel kampt niet met een echte achterstand.

Sinds maart is er een nieuwe databank, zodat vanaf maart 2006 alle verlengingen zonder vertraging kunnen gebeuren.

11.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Het is een goede zaak dat de achterstand in de diverse cellen wordt weggewerkt, zonder de achterstand van de ene naar de andere cel te verschuiven. Wanneer is de achterstand bij de cel Verlengingen weggewerkt?

11.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Door de nieuwe databank zullen alle verlengingen vanaf maart 2006 zonder vertraging plaatsvinden.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de informatieverstrekking door de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 9376)

12.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Op 18 juli 2005 antwoordde de minister op een schriftelijke vraag over de telefonische bereikbaarheid van de dienst Vreemdelingenzaken (DVZ), dat de dienst in aanmerking komt voor een toegankelijkheidsonderzoek. Er werden reeds analyses uitgevoerd in het kader van de *business process reengineering* (BPR).

Er werd mij gemeld dat de DVZ zowel telefonisch als elektronisch moeilijk te bereiken is. Ik heb dat ook zelf kunnen ervaren. Dat is niet het geval bij andere overheidsdiensten. Ook mensen met een dossier bij de DVZ hebben recht op correcte en toegankelijke informatie.

droit à une information correcte et accessible.

Le ministre reconnaît-il que l'OE est difficilement accessible ? Les analyses effectuées dans le cadre des BPR ont-elles débouché sur des mesures en vue d'améliorer le service ? Une étude d'accessibilité a-t-elle déjà été réalisée ?

Le ministre pourrait-il fournir des explications quant à la présence de l'OE lors des contrôles des voyageurs sans billet effectués par la société De Lijn, à Anvers ? Si j'ai bien compris, le ministre se concertera à ce sujet avec le bourgmestre Janssens. Je trouve que la police doit intervenir de concert avec l'OE lorsqu'il est constaté qu'une personne se trouve en séjour illégal dans notre pays. Je me demande si l'OE ne pourrait pas se montrer plus discret lors de ces interventions. Il y a peu, lors d'un contrôle des billets, des voyageurs en règle auraient été priés de prouver leur identité. Il me semble que de telles pratiques s'apparentent à une chasse aux illégaux sous de faux prétextes. Le ministre est-il au courant de ces pratiques ?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit de deux matières totalement différentes.

12.03 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Tout ceci concerne l'OE. Le ministre peut décider lui-même s'il répond. Quelle est la position du ministre en ce qui concerne ces contrôles ? Qui prend l'initiative d'y associer l'OE ? La police est-elle obligée de l'y associer ?

12.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : M. Bex s'inspire de l'actualité pour aborder un tout autre sujet. En ce qui concerne les contrôles de l'OE, j'ai donné mon point de vue hier. Je continuerai à me concerter à ce sujet avec le bourgmestre d'Anvers et la ministre flamande Mme Van Brempt.

Depuis 2003, l'OE utilise des indicateurs de suivi développés en concertation avec les bureaux d'exécution. Les activités essentielles sont mesurées pour le help desk également. De mai à octobre 2005, plus de 90 % des appels téléphoniques ont reçu une réponse immédiate. La grande majorité des courriers électroniques et des fax ont également obtenu réponse.

Début 2006, nous voulons optimiser le service par l'intermédiaire du help desk en installant un call center, en lançant un système de dispatching pour les enlèvements et en créant des help desks spécialisés. Le système du call center a été reporté à début 2006 parce que le devis posait problème.

Erkent de minister de problemen met de bereikbaarheid van de DVZ? Hebben de analyses in het kader van de BPR geleid tot plannen om de dienstverlening te verbeteren? Werd er reeds een bereikbaarheidsstudie besteld?

Kan de minister meer uitleg geven over de aanwezigheid van de DVZ bij de controles die De Lijn in Antwerpen uitvoert op zwartrijden? Ik heb begrepen dat de minister hierover zal overleggen met burgemeester Janssens. Ik vind dat de politie samen met de DVZ moet optreden wanneer wordt vastgesteld dat iemand illegaal in ons land verblijft. Ik vraag mij af of de DVZ zich daarbij niet beter discreet kan opstellen. Recent zouden ook reizigers met een geldig vervoerbewijs bij een controle op zwartrijden hun identiteit hebben moeten bewijzen. Dan gaat het volgens mij om een jacht op illegalen onder valse voorwendselen. Is de minister op de hoogte van deze praktijken?

12.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Dit zijn twee totaal verschillende onderwerpen.

12.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Het heeft allebei te maken met de DVZ. De minister mag zelf beslissen of hij antwoordt. Hoe staat de minister tegenover deze controles? Wie neemt het initiatief om de DVZ erbij te betrekken? Is de politie hiertoe verplicht?

12.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De heer Bex wordt geïnspireerd door de actualiteit om een totaal ander thema aan te snijden. Over de controles van de DVZ heb ik gisteren mijn standpunt gegeven. Ik zal hierover verder overleggen met de burgemeester van Antwerpen en met Vlaams minister Van Brempt.

De DVZ maakt sinds 2003 gebruik van opvolgingsindicatoren die ontwikkeld werden in overleg met de uitvoeringsbureaus. Ook voor de helpdesk worden de kernactiviteiten gemeten. Van mei tot oktober 2005 werd meer dan 90 procent van de telefonische oproepen onmiddellijk beantwoord. De grote meerderheid van de e-mails en faxen werd eveneens beantwoord.

Begin 2006 willen we de dienstverlening via de helpdesk optimaliseren door een callcenter te installeren, een dispatchingsysteem te starten bij verwijderingen en gespecialiseerde helpdesks op te richten. Het callcentersysteem werd uitgesteld tot begin 2006 omwille van problemen met het bestek.

L'OE n'a pas encore commandé d'étude d'accessibilité. Je veux d'abord évaluer les nouvelles initiatives.

DVZ heeft nog geen bereikbaarheidsstudie besteld. Ik wil eerst de nieuwe initiatieven evalueren.

12.05 Stijn Bex (sp.a-spirit) : J'ai constaté que l'OE a été inaccessible pendant plusieurs jours d'affilée. Je pense que les indicateurs de suivi ne tiennent compte que des communications enregistrées. J'attends les nouvelles initiatives et j'espère que la situation s'améliorera en effet.

12.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik heb vastgesteld dat de DVZ verschillende dagen na elkaar onbereikbaar was. Ik denk dat de opvolgingsindicatoren enkel rekening houden met de gesprekken die werden opgenomen. Ik wacht de nieuwe initiatieven af en hoop dat de situatie inderdaad verbetert.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 13 h 11.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.11 uur.